

# Atabal

SEPTEMBRE-DECEMBRE | **IRAILA-ABENDUA**

2014



Scène de Musiques Actuelles de Biarritz  
**Biarritzeko Gaurko Musiken Eszena**

«Que d'hommes se pressent vers la lumière non pas pour voir mieux, mais pour mieux briller» Friedrich Nietzsche.

C'est la rentrée ! Oui ça peut parfois résonner comme un moment compliqué ! Mais aussi longtemps qu'on s'en souvienne on n'a pas été aussi excité de reprendre !

Bien sûr et on le sait, l'été l'a encore montré, les périodes qui arrivent ne seront pas simples pour nos missions culturelles. Aussi bien pour ses acteurs intermittents que pour ses permanents et structures souvent remis en cause. Et avec eux, par d'insidieux raccourcis, les débats sur la place et le financement de la culture demain.

Car même après 30 ans d'actions et de créations, de réussites pédagogiques indéniables, d'adhésion sans faille du public, de structuration des territoires, et également de... saine gestion, les musiques actuelles doivent encore et toujours justifier plus que de raisons leurs actions, leurs demandes... crier pour obtenir un peu de crédibilité...

Et force est de constater qu'on cohabite de plus en plus avec une industrie du spectacle qui, en plus d'être concentré à l'extrême, place des objectifs lucratifs très élevés au 1er rang de ses priorités. Tout cela sans susciter ou presque de la part des partenaires publics d'interrogations sur les enjeux culturels, humains ou financiers à moyens termes. Au regard des objectifs et de l'action d'intérêt général que nous mettons en avant, il est parfois difficile de saisir la cohérence et les articulations possibles, difficile d'apercevoir quelques lueurs.

Mais bon voilà c'est la rentrée ! Alors même si ces enjeux continuent de nous questionner, on repart aussi à fond sur de nouvelles aventures, pleins d'ambitions limpides et d'éteintes au fond des yeux. On veut essayer nous aussi, et à notre niveau, de baigner ce monde d'un peu de lumière, d'y injecter de la passion et de l'espoir, envers et contre tout. Face à cette tentation d'abandonner l'humanité à son triste sort, de se replier sur soi ou ses certitudes, ne pas céder- pas encore.

Pas de formule secrète donc mais ce fil rouge pour ce qu'on construit et pour les groupes que nous accueillerons. Avec en prime l'été indien, des «sunsets» magnifiques et une programmation indie à s'en lécher les babines. De la lumière partout puisqu'on ouvrira avec les californiens Woods et leur magnifique album «With Light With Love» en plein air, dans les jardins de la cité de l'océan, puis Wovenhand et sa quête de la lumière mystique, Ez3kiel et son nouveau projet LUXT, mesure de l'éclairage lumineux, Year Of No Light, Mars Red Sky.... ! Des artistes reconnus aussi comme Sébastien Tellier, Sébastien Schuller et les tournées anniversaires de Massilia Sound System ou Les Tambours du Bronx.

Enfin la venue exceptionnelle de Thee Silver Mt. Zion pour une date culte de présentation de leur nouvel album au titre pour le coup si évocateur de tous ces ressentis: «Fuck Off Get Free We Pour Light On Everything» (*«Rien à \*\*\*\*\*, libérez-vous, nous répandons la lumière partout»*). Ces lumières qui sont à nous pour peu qu'on puisse être vraiment acteur de ce changement qu'on veut voir, qu'on veut vivre et auquel on veut croire - encore.

Responsable de la publication François Maton Argitalpenaren Arduraduna  
Rédaction - Communication Corinne Thion Idazketa - Komunikazioa

Traduction Txomin Urriza Luro Itzulpenea

Régie Publicitaire Brice Morin 06 04 59 85 07 Publizitatea

Impression www.ladinamo.fr Imprimatzaea

Visuel Couverture Babinch Azolareen Bisualoa

Credits Photos T. Loustauneau - A. Cazenave Argazkiak

Atabal 37, Allée du Moura - 64200 Biarritz - 37 Moura karrika  
05 59 41 73 20 - www.atabal-biarritz.fr

# edito

«Zenbat gizaki argipean jartzen diren, ez hobeki ikusteko, hobeki dirdiratzeko baizik» Friedrich Nietzsche.

Sartzea da! Bai, momentu zail gisara ulertzen da batzueta! Baino, ontsa oroit bagara, aspaldian ez gara lanera berriz itzultzeko hain motibatuak izan!

Bistan dena, jakin badakigu eta udak erakutsi du berriz ere, gure eginkizun kulturalak betetzeko, datoz garaiak, ez direla errazak izango. Kultur eragileen -intermitente, permanente, egitura- oraina eta geroa maiz dudan ezzaria da. Eta, haukekin batera, lasterbiade maltzurren bidez, biharko kulturaren tokia eta finantzamendua buruzko eztaba da!

Honela, 30 urtez ekiten eta sortzen ibilirik, lorpen pedagogiko ukaezinak eta publikoaren hutsik gabeko atxikimendua bildurik, lurralde antolaketa parte harturik, eta, baita ere... kudeaketa sanoa eginik, gaurko musiketan beren ekintzak eta eskariak arrazoiz baino gehiago eta beti justifikatu behar dituzte... sinesgarritasun pixka baten lortzeko oihukatu behar dute...

Ikuskizunen industriarekin egin eta elkarrekin bizi behar dugula onartu beharra dugu. Hainek, guztiz kontzentratuak izateaz gainera, beren lehentasuna eta helburua dirua irabaztea dutelarik. Hau guztia, epe ertainean, kultura, giza eta finantza mailako erronkei buruzko gogoetarik sortu gabe kasik. Lehenesten ditugun helburu eta interes orokorreko ekintzei begira, zaila da batzueta koherenzia eta loturak ulertzear. Hots, argi izpi bat ikusteak zaila izan daiteke.

Baina hara, sartzea da! Erronka horiek gogoan baditugu ere, abentura berriekin, anbizio garbiak eta begiak dir-dir, gogotsu abiatzen gara berriz ere. Guk ere, gure mailan, mundu hau argiz betetzen satai nahi dugu. Haizea kontra badugu ere, pasioa eta itxaropena pitzu nahi ditugu. Gizadia bere zorte tristearen uzteko tentazioaren aurrean, nor bere baitan eta bere segurtamenekin bildurik egon ordez, ez dugu amore eman nahi, ez oraindik.

Horretarako, ez dugu formula sekreturik. Daukaguna aldzí, eraikitzen dugunaren eta hartuko ditugun taldeen hari gorria da, hots, gure norabidea jarraitza. Hortaz, sari gisa, uda txikia, eguzki sartze zoragarriak eta ezpaina milikatzeko moduko indie egitaraua prestatu dizuegu. Argia leku orotan beraz. Kaliforniako Woods taldearekin eta beren «With light with love» disko ederrarekin hasiko dugu sasoia, Atabaletik kanpo gainera, ozeanoaren hiriko berdeguneetan. Wovenhand gure artean izango dugu gero, argi mistikoaren bila. Ez3kiel taldeak ere, L.U.X. proiektuarekin, argi joko harrigarriak eskainiko dizkigu. Year Of No Light, Mars Red Sky.... ! Sébastien Tellier eta Sébastien Schuller bezalako artista ezagunen etorrera eta Massilia Sound System edo Tambours du Bronx-en urtebetzke birak baita ere.

Azkenik, Thee Silver Mt. Zion taldearen etorrera bikaina. Kontzerto kultoa izanen dena segurki. Sentimendu guzti hauek argiki adierazten dituen izei apagarrako diskosu aurkeztuko dute : «Fuck Off Get Free We Pour Light On Everything» (*«Hoa popatik hartzea, aska hadi, argia denetan zabaltzen dugu»*). Argi hauek gureak izan daitezke, ikusi, bizi eta sinetsi nahi dugun aldaketaren eragile zuzenak baldin bagara behintzat.



MERCREDI 10 SEPTEMBRE 19:00 IRAILAK 10 ASTEAZKENA

# WOODS + JOHN BERKHOUT

- HORS LES MURS // ATABALETIK KANPO -

*Suite de notre périple hors des murs de l'Atabal une fois par trimestre! Cette fois, nous vous emmenons voir et surtout écouter le groupe Woods sur le parvis de La Cité De L'Océan. Du soleil, la mer et un super groupe pour une soirée magique en perspective!*

## WOODS

Si le nom de Woods évoque évidemment le boisé, la tradition du songwriting US et les forêts nord-californiennes, c'est pourtant en pleine effervescence de Brooklyn que Jeremy Earl, chanteur compositeur guitariste, traça en 2005 les premières esquisses d'un projet devenu aujourd'hui un des éléments incontournables de la scène indé américaine. Si les premiers albums se tournaient résolument vers la composition épurée et l'univers folk, Woods s'est engagé depuis sur un chemin plus psychédélique. Woods n'est pas de ces groupes éphémères cachant la forêt, mais véritablement un guide nous dévoilant des plages bordées de séquoias, une fête hippie, un monde (disparu ?) où l'artifice laisse place aux éléments naturels et le rock n'est pas un concept hype mais un langage universel.



## JOHN BERKHOUT

John Berkout, c'est une bande composée de cinq jeunes, venant du Gipuzkoa, au Pays Basque. Sous l'influence du folk, rock, psychédélisme et l'indie, John Berkout propose un voyage de sensations et sentiments, en rapport avec la nature, la nostalgie et les sens. Leur premier travail, enregistré l'été 2012, est le reflet d'années de consécration au travail à la recherche et à la création de nouveaux chemins et expériences musicales.

*En cas de pluie,  
repli à l'ATABAL*



FOLK  
PSYCHE

*Hirulekoan behin Atabaletik kanpo egiten ditugun gertakarien segida da hau! Oraingoan, ozeanoaren hiriaren atarian, Woods taldea ikusita eta entzutera eramango zaituztegu. Eguzkia, itsasoa eta talde bikainaz gozatzeko gaualdi zoragarria menturaz!*

## WOODS

Woods taldearen izenak folk oihantsua, Estatu Batuetako songwriting tradizioa eta ipar-

Kaliforniao basoak iradokitzentzien badizkigu ere, Brooklyn auzoaren irakiduran sortu zuen proiektu hori Jeremy Earl kantari-gitarriista-musikagileak. 2005 urtean hasi eta gaur egun amerikar indie eszenako talde sahestetza bilakatu da. Lehen diskotekako kantuak garbiak eta folk girokoak ziren. Baino, ondotik, Woods-ek norabide psikedelikoagoa hartu du. Woods ez da oihana gordetzen

dien talde iragankor horietarikoa. Sekuoa arbolez inguratutako hondartzak eta hippie festa bat erakusten dizkigun gidari bat da zinez, soberakinak bota eta elementu naturalez osatutako mundu (desagertu?) bat azaltzen diguna,



non rocka ez den modako kontzeptu bat baina bai hizkuntza unibertsala.

## JOHN BERKHOUT

Gipuzkoatik datorren bostkote gazte batek osatzen du John Berkout taldea.

Folka, rocka, psikedelismoa eta indie-aren eraginean, John Berkout taldeak sentasazio eta sentimendu bidaia proposatzen du, natura, nostalgia eta zentzuak loturik.

2012ko udan grabatu lehen diskoa, urteetako lanaren uztada; bide eta esperientzia musical berriak ikertu eta sortzearen emaitza da.

*Euri kasuan aterpetzea  
ATABALEn*

CITE DE  
L'OCEAN  
BIARRITZ

18€ / 15€ (adh-kide) en loc-aurretik // 21€ / 18€ (adh-kide) sur place-bertan  
PASS THEE SILVER Mt ZION + WOVENHAND 25€



VENDREDI 26 SEPTEMBRE 21:00 IRAILAK 26 OSTIRALA

# THEE SILVER MT. ZION MEMORIAL ORCHESTRA + ROMAIN BAUDOIN



ROCK

**THEE SILVER MT. ZION MEMORIAL ORCHESTRA**  
Godspeed You! Black Emperor taldeik datoro. Thee Silver Mt. Zion Memorial Orchestra taldea Constellation diskoetxeko talde nagusietarik bat da.

Lau urteko isilunea eta gero, Efrim Menuck-ek gidatu kolektiboak bere zaptaurren lanā aurkeztu berri du, izen esanguratsuarekin: «Fuck Off Get Free We Pour Light on Everything».

Disko hau orain arteko rockero eta zuzenean da. Taldea sekula baino iluragarrígoa da, eta bere jatorrizko bokazioari eusten dio : punk-kontzientea eta estetikoa egitea.

Oholtza gainean boskotean aurrerantzean, Montreal-ekoek musika urratua, engaiauta, distritsua, ederra eta desesperatua eskaintzen dute. Saturazio eta protesta artean, Thee Silver Mt Zion talde kultua da !



## THEE SILVER MT. ZION MEMORIAL ORCHESTRA

Emanation de Godspeed You! Black Emperor, Thee Silver Mt. Zion Memorial Orchestra constitue l'une des formations phares du label Constellation.

Après 4 ans de silence discographique, le collectif mené par Efrim Menuck vient juste de publier son septième album au titre évocateur «Fuck Off Get Free We Pour Light on Everything».

Avec ce disque, le plus rock à ce jour, le groupe n'est en que plus fascinant et reste toujours fidèle à sa vocation originelle: faire du punk-conscient et esthétique.

Dorénavant en quintette sur scène, les Montréalais livrent une musique écorchée, engagée, flamboyante, belle et désespérée. Entre saturation et contestation, Thee Silver Mt Zion est un groupe culte!

## ROMAIN BAUDOIN

Le fondement artistique du projet est le patrimoine culturel immatériel gascon, source d'inspiration inépuisable pour Romain Baudoin, travail de fond depuis de nombreuses années, notamment au sein du groupe Artús, pour modeler une identité musicale forte et contrastée.

«1 Primate» permet la découverte et le développement d'un instrument hors-norme, le «Torrom-Borrom» («Chaos»): chimérique, hybride, double manche alliant une vieille à roue électroacoustique alto et une guitare électrique.

«1 Primate» est une réflexion sonore sur la perte d'identité. Plus concrètement, l'auditeur doit perdre la notion de temps, d'espace, du groupe et ainsi progressivement oublier ses repères culturels et sociaux, son identité.



## ROMAIN BAUDOIN

Romain Baudoin-en proiektu artistikoaren oinarria, inspirazio iturri agorrezina, gaskoi kultur ondare immateriala da. Hori lantzen ibili da urteetan funtsean, Artús taldearen baitan esate baterako. Nortasun musical azkarra eta kontrastua moldatzten aritu da.

«1 Primate» diskoan, ezhiko instrumentu bat ezagutarazi eta garatzen du: «Torrom-Borrom-a» («Kaosa»). Ametsekaoa, hibridoa, gider bikoitzeko, zarrabete elektroakustiko zahar bat eta gitara elektriko bat biltzen ditu musika tresna berean.

Nortasuna galtzeari buruzko soinu-gogoeta da «1 Primate».

Zehazkiago, entzuleak, denbora, espazio eta talde nozioak galdu behar ditu, eta honela, poliki-poliki, bere ezaugarri kultural eta sozialak eta bere nortasuna ere ahantzi.

MERCREDI 24 & SAMEDI 27 SEPTEMBRE // IRAILAK 24 ASTEAZKENA & 27 LARUNBATA

# MINTZALASAI #3

Présenté par **ATABAL** et **MINTZALASAI ELKARTEA** Aurkezturik

Mintzalasai revient en force pour sa troisième édition. Oui, l'euskara est une langue moderne et vivante ; oui, à Biarritz aussi.

Du 22 au 28 septembre 2014, plus de 20 associations se fédéreront pour proposer un riche programme de 70 activités tournées vers la pratique de la langue basque, sous toutes ses formes.

L'Atabal se joint à la dynamique, en accueillant cette année aussi 2 moments forts :

## Mercredi 24/09

Hodei magoa & Tiritatxo - 17h

Plongez en famille dans l'univers époustouflant de la magie avec Hodei et son acolyte Tiritatxo. Les copains de Pirritx, Porrotx et Marimotots viennent nous offrir du rire et du rêve à foison !

A partir de 3 ans // 2€.

## Samedi 27/09

Soirée cabaret à l'Atabal – 19h

L'Atabal se transformera en véritable cabaret, offrant l'opportunité de découvrir un aperçu des différentes disciplines en euskara, accompagné d'un repas.

Au programme : magie, humour, musique, théâtre, bertsos, danse.

A partir de 23h, kafe concert gratuit avec les groupes BIRLE et NAHIA ZUBELDIA & MATTHYS

Entrée : 5€ // Repas : 10€.

Tout le programme de la semaine sur

[www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu](http://www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu)



Formación - Soporte - Herunterladen - Tropiakaketa - Familienkarte - Kulturtarifa  
Initiation à la langue basque - Matériel - Spectacles - Région culturel - Remise des langues.



Egun, Bihar'hitz egin euskaraz  
Les journées de l'euskara à Biarritz  
[www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu](http://www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu)



## KABARETA

Indar berrituk dator Mintzalasai, 3. aldz euskara ikusgarri eta erakargarri bihurtzeko asmoz. Bizi den hizkuntza dela frogatzeko eta euskaraz bizi nahi dugula frogatzeko egunak dira Mintzalasai egunak. Iraillaren 22tik 28rak, 7 egun eta gaez, 20 elkartek beren indarrak batu eta 70 aktibitate proposatuko dituzte.

Atabalek bere ateak zabalduko ditu ere 2 hitzordu ederrentzat :

## Iraillaren 24ean, asteazkenez

Hodei magoa & Tiritatxo 17:00  
Magairen mundura hurbiltzeko  
aukera izanen dugu HODEI MAGOaren eta TIRITATXoren  
bidez. Haur eta helduak aho  
zabalik utzik dituen ilusioz  
beteriko saioa eskainiko  
digure. Zein izango da egindo  
diguten oparia? Dudarki  
ez dago: IRRIA eta jakinminia.  
3 urtetik gora // 2€.

## Iraillaren 27an, larunbatez

Kabareta afaria – // Euskarazko sorkuntzaren antzokia 19:00  
Programa: magia, umorea, musika, antzerkia, zirkoa,  
bertsoa, dantza.

Zatozte lagunen artean une girotsua eta usaiaz kanpokoa  
partekatzeria. 23:00etatik goiti, kafe kontzertua urririk BIRLE  
eta NAHIA ZUBELDIA & MATTHYS taldeekin Sartzea: 5€ //  
Apairua: 10€.

Asteko egitarau guztia [www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu](http://www.mintzalasai.euskara-biarritz.eu)  
webgunean ikusgai



17€ / 14€ (adh-kide) en loc-aurretik // 20€ / 17€ (adh-kide) sur place-bertan  
PASS THEE SILVER Mt ZION + WOVENHAND 25€



MERCREDI 01 OCTOBRE 21:00 URRIAK 01 ASTEAZKENA

# WOVENHAND + THROW ME OFF THE BRIDGE



ROCK  
FOLK

## WOVENHAND

David Eugene Edwards leienda bat da! Pascal Humbert-ekin batera (Détroit taldea), 16th Horsepower taldeko lider ohia izan zen. 2001 urtean, Wovenhand sortu zuen. Proiektu paraleloa zen hasiera batean, baina, 2005 urtetik goiti, bere proiektu bakar eta nagusia bilakatu da. Illuna, mistikoa eta edertasun xarmagarrirako, WOVENHANDen musika muturreko poesia torturatuaren gisakoa da. Norbanako bakoitzaren argi-ilunak salatzen ditu. DEATHWISH diskotxetxe famatuak kaleratu duen «Refractory Obdurate» izeneko disko berria, oraändanik, diskor kultoa izanen dela iragar daiteke. Eszena gainean harrigarria eta ikusgarria!

## THROW ME OFF THE BRIDGE

Hotzikarak garondoan, ileak zut-zutak, malkoak isurtze bidean: Throw Me Off The Bridge bakarlarriaren zuzeneko emanaldi orok zentzuak eta zirrara pizten ditu. Hor, gure begien aurrean, bizi bat jokoan balitz bezala.

Hardcore-metal eszenan aktibo eman dituen 15 urtetako intentsitatea biltzen du Quentin Sauvé-k. House-show bateko intimitate isilean edo taldean 500 festibalariren aurrean, berdin-berdin eroso sentitzen da. Laval hiriko musikagileak, eguneroko DIY borrokalariaik, Europen zehar 150 kontzertu emanak ditu jadanik. «Blindfolded Traveller» disko berria aurkezterada.



## WOVENHAND

David Eugene Edwards est une légende! Ex leader de 16th horsepower avec Pascal Humbert (Detroit), il a fondé Wovenhand en 2001 au départ comme un projet parallèle puis comme son unique projet à partir de 2005.

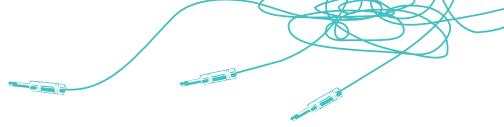
Sombre, mystique et à la beauté envoûtante, la musique de WOVENHAND est d'une poésie extrême et torturée. Elle touche les parts d'ombre et de lumière de tout un chacun, «Refractory Obdurate», nouvel album sorti sur le célèbre label DEATHWISH s'annonce d'ores et déjà comme un album culte. Fantastiquement bluffant sur scène!

## THROW ME OFF THE BRIDGE

Des frissons dans la nuque, les poils qui se hérisSENT, les larmes qui guettent: chaque prestation live de Throw Me Off The Bridge éveille le sens et l'émoi, comme si un concentré de vie se jouait là sous nos yeux.

De ses 15 années d'activisme dans la sphère hardcore-métal, Quentin Sauvé emprunte une même intensité. Aussi à l'aise dans l'intimité feutrée d'un house-show qu'avec son groupe devant 500 festivaliers, le songwriter lavallois, combattant quotidien du DIY, compte déjà plus de 150 dates en Europe et vient présenter son nouvel album «Blindfolded Traveller».

23€ / 20€ (adh-kide) en loc-aurretik // 26€ / 23€ (adh-kide) sur place-bertan

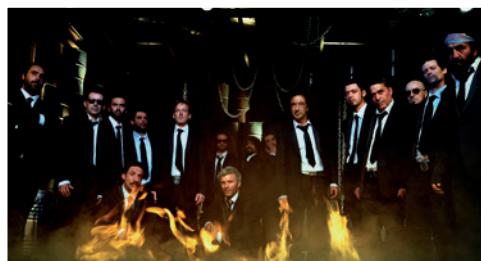


VENDREDI 03 OCTOBRE 21:00 URRIAK 03 OSTIRALA

# LES TAMBOURS DU BRONX

Présenté par **BASE PROD** Aurkezturik

PERKU



## LES TAMBOURS DU BRONX

Leur première prestation ne devait être qu'un événement unique: depuis 25 ans, l'exception se rejoue chaque soir.

Cette bande de guerriers dotés de maillets et de bidons métalliques parvient à emporter l'auditoire vers des destinations lointaines, grâce à un mixage de rythmes qui fait de leurs concerts des performances visuelles et sonores époustouflantes.

Le groupe, par un jeu rythmique ultra maîtrisé rapproche la musique industrielle, la techno, le rock, le hip hop tout en mariant la percussion aux sonorités électroniques.

Les Tambours du Bronx nous proposent une nouvelle fois un spectacle total et inoubliable!

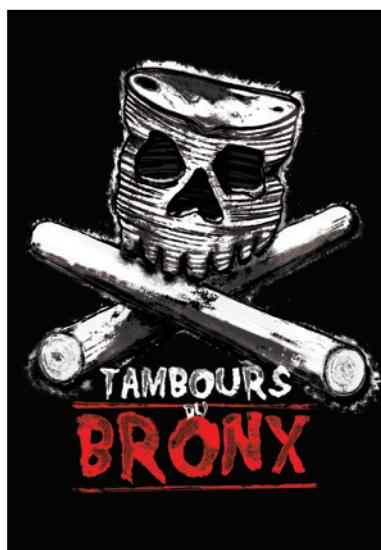
## LES TAMBOURS DU BRONX

Lehen ikusgarria beren gertakari bakarra izan behar omen zen: 25 urte dira salbuespena gau guztiz errepikatzen dela.

Mailuak eta metalezko ontziak baliatzen dituen gerlari multzo honek urruneko helmugetara eramatzen du entzuleria. Erritmo nahasketak bereziei esker, beren kontzertuak ikus-entzunezko balentria harrigarriak dira.

Erritmo jolasak maisuki menperatuz, perkusioak soinu elektronikoekin nahasiz, musika industriala, teknoa, rocka eta hip-hoparen artean loturak eraikitzenean dituzte.

Les Tambours du Bronx taldeak ikusgarri osoa eta ahaltezina aurkezten digu berriz ere!



bakarra 7€ unique



MERCREDI 08 OCTOBRE 20:30 URRIAK 08 ASTEAKENA

# SÉBASTIEN SCHULLER

- Résidence + Concert // Egonaldia + Kontzertua

ELEKTRO  
POP

*Sébastien Schuller sera en résidence du dimanche 05 au mercredi 08 octobre. Avant-Première live du nouvel album le mercredi 08 octobre à 20h30.*

Après 2 premiers albums magnifiques, «Happiness» subtil mélange d'électro et d'acoustique en 2002 et «Evenfall» s'orientant dans une direction pop et mélancolique en 2009, Sébastien Schuller nous livre enfin son troisième album, «Heat Wave».

Orfèvre français de la pop, Sébastien Schuller a ce don de l'harmonie bien ciselée, cette faculté de transcender les paysages placides pour en faire des lieux enchantés qui regorgent d'arrangements lumineux et exigeants.

Plus électronique que ses prédécesseurs, ce disque combine des plages de danses éthérees (Nightlife, Regrets), des chansons pop mélodiques aux accents new-wave (Memory, Endless Summer), avant de s'achever sur l'instrumental Tropical Storm, composé en souvenir du passage de l'ouragan Irene sur les États-Unis.

Une belle rencontre lors de leur passage au festival Usopop en Mai 2014 et un retour cet automne pour cette résidence et ce live que nous sommes très heureux d'accueillir.



*Sébastien Schuller-ek egonaldi bat eingen du, urriaren 05etik 08ra, igandetik asteazkenera. Disko berriaren zuzeneko estreinaldia urriaren 08an, asteazkenarekin, 20:30etan.*

Sébastien Schuller-en lehenbiziko bi diskoak zoragarriak dira. 2002 urtean, soinu elektroniko eta akustikoen arteko

nahasketak sotila lortu zuen «Happiness» diskoan. 2009an, soinu popero eta malenkoniatuagoak landu zituen «Evenfall» diskoan. Orain, azkenean, «Heat Wave» bere hirugarren diskoa kaleratu berri du.

Pop musikan aditura da frantziarra. Harmonien ederkia lantzeko dohaina du Sébastien Schuller-ek. Paisaia bareak, moldaketa argitsu eta zorrotzez beterik leku loriagarri bilakatzeko gaitasuna du.



Aurreko diskoak baino elektronikoagoa da hirugarren disko hori. Dantza arinerako tarteak (Nightlife, Regrets) eta new-wave aireko kantu pop melodikoak (Memory, Endless Summer) biltzen ditu. Estatu Batuetatik pasa zen Irene uraganaren oroitzapenez konposatu Tropical Storm instrumentalarekin amaitzen da diskoak.

2014ko maiatzean Usopop festibalaetik iragan zeneko topaketa ederraren ondotik, udazken horretan, Schuller-en egonaldia eta kontzertua Atabalen hartzeaz arras kontent gara.

SAMEDI 18 OCTOBRE 21:00 URRIAK 18 LARUNBATA

# CLINTON FEARON & BOOGIE BROWN BAND + YASSA

## CLINTON FEARON & BOOGIE BROWN BAND

Bassiste génial et pilier des mythiques GLADIATORS pendant 20 ans, Clinton Fearon a conservé la même ferveur intacte depuis quarante ans. Ses mélodies acoustiques exhalent le parfum unique du meilleur reggae roots de Kingston. Clinton Fearon perpétue avec panache la tradition de ce reggae authentique que l'on croyait disparu. Il est de retour cette année avec son meilleur album à ce jour intitulé «Goodness». Sur scène, il sera accompagné du Boogie Brown Band pour cette tournée électrique et en groupe. Un baume enchanteur pour les coeurs et les âmes.



## YASSA

Le groupe YASSA a été fondé en 1987 par Nouhou dit «Dianove» et Casimir dit «Casi».

A cette époque, Dianove, étudiant en droit, mettait à profit ses années d'études pour s'imprégner de «l'art des mots», écrivant en Dioula (sa langue natale), en français et en anglais.

Casi, quant à lui, prenait sa guitare, s'adonnant à la création musicale.

L'écriture d'un côté, la musique de l'autre, une passion commune pour le reggae, fut le point de départ d'une symbiose créatrice dans un style afro-reggae.

Pour mener à bien ce projet, les deux amis s'entoureront de musiciens de tout horizon, chacun apportant leur style et leur particularité.



REGGAE

## CLINTON FEARON & BOOGIE BROWN BAND

Baxu jotzalea bikaina eta GLADIATORS talde mitikoaren zutabea izan da 20 urtez. Clinton Fearon jaunak kartsutasun bera atxiki du berrogei urtez. Bere melodia akustikoek Kingstoneko reggae roots hoberenaren usain gozo paregabea hedatzentute.

Desagerturik zegoela uste genuen egiazko reggae horren tradizioa, ausardiaz irauazten du Fearon-ek.

Aurten lehen lerrora itzultzen da, gaur arte bere lanik onena den «Goodness» diskorekin. Bira

elektiko honetan, Boogie Brown Band taldeko musikariek lagunduko dute oholtza gainean. Gogo-bihotzak goxatzeko. Loratzeko.

## YASSA

1987 urtean, Nouhou «Dianove» eta Casimir «Casi» bikoteak sortu zuen YASSA taldea.

Garai hartan, zuzenbidean ikasle zen Dianove. Ikasketa urteak «hitzezin jolas» egiten trebatzeko baliatu zituen, Dioula hizkuntzan (bere ama hizkuntza), frantsesetan eta ingelesez idatziz.

Casi-k, berriz, bere gitarra harturik, musika sortzen ziharduen. Idazketa alde batetik, musika bestetik. Azken batean, sinbiosi sortzaile baten hastapena eragin zuena, reggae-arekiko zaletasun komuna izan zen, afro-reggae estiloz, hain zuen.

Projektu hori behar bezala bururatzeko, bi lagunak ingurumen ezberdinetarik jin musikariekin elkartu dira, bakoitzak bere estilo eta berezitasunak ekarriz.

JEUDI 23 OCTOBRE 21:00 URRIAK 23 OSTEGUNA

# LORDS OF ALTAMONT + THE LOOKERS + QUAALUDES CHURCH

ROCK  
GARAGE

## THE LORDS OF ALTAMONT

The Lords of Altamont est un groupe de garage et de rock psyché de Los Angeles. Leur rock'n'roll torrentiel prend ses sources quelque part entre la naissance des Stooges ou du MC5 et les dérapages salement acidulés du psychédélisme hargneux.

Jake Cavaliere, aristocrate punk et fier par excellence, caracole plein gaz à la tête d'une horde, sauvage forcément, mais surtout chromée et brûlante comme un cylindre de Harley.

Garants de toute la mythologie d'un rock en cuir et sang, ces ultimes princes de la Route 666 n'en finissent plus de faire fondre l'asphalte et dominer le chaos.



## THE LOOKERS

Le trio basque, The Lookers, balance un rock-garage énervé tutoyant le garage/punk old-school et le rock alternatif, avec une authenticité et une énergie suscitant l'intérêt de toutes les générations.

Avec l'insolence de leurs vingt ans, The Lookers se nourrit des Sonics, Shadows of Knight, New York Dolls!

## QUAALUDES CHURCH

Quaaludes Church est un cover band créé en hommage aux Stooges à la mort de Ron Asheton, autour de Pollux et Kofi (ex Psykaostrops) qui assènent des versions salaces des plus célèbres hymnes garage du mythique gang proto punk décadent de Ann Arbor. NO FUN !



## THE LORDS OF ALTAMONT

Los Angelesetik datorren eta garage eta rock psikedelikoa jotzen duen taldea da The Lords of Altamont. Beren rock'n'roll uholdeek Stooges edo MC5 taldeen sorreran hartzentzueitirri, baina baita psikedelismo mokor, zikin eta garratzaren putzu jerrakorretan ere.

Jake Cavaliere, punk aristokrata eta harroen artean nagusi, tropel salbai honen buruan dago, Harley moto gori eta kromatua gidari.

Larraua eta odola, rockaren mitologia guztien berme, Route 666 errepeideko azken printzea hauke kaosa zabaltzen eta asfaltoa urtzen jarraitzen dute, etengabe.

## THE LOOKERS

The Lookers euskal hirukoteak rock-garage urduria jotzen du, garage/punk old-school-etik eta rock alternatibotik hurbil, belaunaldi guztiengatik interesatzen dituzte, eta energiarekin.

20 urtetako alhalkegabekeriarekin, Sonics, Shadows of Knight, New York Dolls-en iturritik edaten du The Lookers taldeak !

## QUAALUDES CHURCH

Osaketa aldakorreko tokiko taldea da Quaaludes Church. Pollux eta Kofi-ren inguruan, Ron Asheton-en heriotzaren ondotik, Stooges taldearen omenez sortu dute taldea. Detroit hiriko proto-punk gang dekadente mitikoaren garage himno ezagunenak jotzen dituzte, bertsio lizunenean. NO FUN !

ADHÉRENT GRATUIT  
KIDEAK  
URRIK



VENDREDI 24 OCTOBRE 21:00 URRIAK 24 OSTIRALA

# CHILL BUMP + SOLE + DJ SKILLZ + DJ PACE

## CHILL BUMP

Depuis 2011, Bankal et Miscellaneous, les membres de Chill Bump nous servent un hip-hop de premier ordre. La richesse de leurs diverses influences les amène à proposer, en seulement un an, quatre EPs!

Chill Bump revendique son indépendance et son authenticité musicale dans le respect du rap et de sa tradition tout en bousculant ses codes et ses normes. Les beats, scratches et lyrics sont de hautes volées. Du hip-hop à la tonalité positive qui fait sourire ... Très frais, nos frenchies nous proposent leur vision du rap : un mouvement fluide, sans entrave, détendu.

Chill Bump, c'est une très belle surprise pour la nouvelle scène hip-hop... Un véritable univers à découvrir.

Ils seront sur la scène de l'Atabal pour nous présenter leur tout premier album.

## SOLE

L'album «Death drive» est la collision de deux mondes bien distincts: celui de la légende de l'indie rap SOLE et celui du producteur reconnu DJ PAIN 1 déjà crédité sur quelques albums vendus à des millions d'exemplaires (50 Cent, Shyne, Public Enemy...).

L'album marie ainsi les esthétiques d'un rap/pop moderne avec un engagement politique rappelant quelques classiques, parmi lesquels «Fear Of a Black Planet» de Public Enemy.

Avec leur approche héritée du hip hop golden age, les deux ne tombent pourtant jamais dans les clichés de la formule micro-platiennes. «Death Drive» est un album de rap politisé qui ne place pas le rappeur dans la peau d'un sauveur ou d'un prophète, mais qui s'exécute sur la ligne de front. C'est une véritable musique résistante.

**Warm up dès 20h & After**  
**DIJ SKILLZ + DJ PACE**



ELEKTRO  
HIP HOP

## CHILL BUMP

2011 urteaz geroztik, Chill Bump osatzen duten Bankal eta Miscellaneous-ek, lehen mailako hip hopa eskaintzen digute.

Beren musika eragin desberdinan aberastasuna dela eta, urte batean soilik, lau disko labur kaleratu dituze!

Rap-aren errespetuan eta tradizioan, baina aldi berean honen kodeka eta arauak bultzatz, Chill Bump-ek askatasun eta egiazkotasun musikala aldarratzen du. Musika, scratch-ak eta hitzak goi mailakoak dira. Irriñoa jartzen duen tonu baikorrek hip-hop...

Berriak eta freskoak dira. Frantziarrek rap-az duten ikuspedia aurkezten digute: mugimendu jarraia, trabarik gabea, lasaia. Chill Bump, hip-hop eszena berriaren baitako sorpresa biziki ederra da...

Ezagutu beharreko benetako mundu bat. Beren lehen diskoa aurkezten izango dira Atabaleko oholtzagainean.

## SOLE

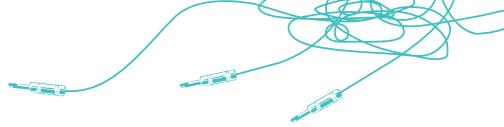
Bi mundu arras ezberdin arteko talka irudikatzen du «Death drive» diskoak : SOLE indie rap-aren leiendarena eta DJ PAIN 1 ekoizle ezagunarena, azken hau milioika aletan saldu diren disko zenbaiten bidez ezagutua delarik (50 Cent, Shyne, Public Enemy...).

Rap/pop modernoaren estetikak eta engaiamendu politiko uztartzent ditu diskoak. Klasiko zenbait oroitarratzen ditu ondorioz, Public Enemy-ren «Fear Of a Black Planet» adibidez.

Hip hoparen urezko arotik jasotak ikusmoldea dute, baina ez dira hala ere inoiz platina formularen klixetan galtzen.

Rap politizatua entzuten da «Death Drive» diskoan. Ez du raperoa salbatzaile edo profetaren lekuan jartzen, baizik eta frenteko lehen lerroan. Erresistentziarako benetako musika da.

**Warm up 8etatik goiti & After:**  
**DJ SKILLZ + DJ PACE**



VENDREDI 31 OCTOBRE 21:00 URRIAK 31 OSTIRALA

# BLACK STROBE + CAPSULA

Présenté par REDUX et ATABAL Aurkezturik

ROCK  
ELEKTRO



## BLACK STROBE

Arnaud Rebotini, le géant de l'électro française, revient à Biarritz avec BLACK STROBE sa formation rythm'n blues dont le nouvel album «Godforsaken Roads» sort à l'automne 2014 après l'explosif «Burn Your Own Church» (2007). Enorme groupe de live s'il en est, précurseur de Justice et de beaucoup d'autres, la formation sait porter un gros son jusqu'à faire tressaillir les salles de concert pour les changer en dancefloors grâce à ses variations infinies mâtinées d'électro. Avec des titres ravageurs tels que Innerstring, Me And Madonna, Italian Firefly ou I'm a Man qui a même illustré des pubs (Eau Sauvage de Dior) et des films (le bien nommé Rocknrolla de Guy Ritchie), BLACK STROBE promet de marquer les esprits à Biarritz qui se rappellera à cet effet ses meilleures années fifties.

*Arnaud Rebotini en interview dans REDUX#42 (avril 2013).*

## CAPSULA

Les argentins de CAPSULA assureront une première partie tout aussi ébouriffante quelque part entre The Cramps, The Stooges et Sonic Youth. Sous la férule de Tony Visconti, le producteur de Bowie et de T-Rex, le couple formé par Martin Guevara à la guitare et Coni Duchess à la basse a été qualifié par David Fricke (Rolling Stone magazine) de «meilleure surprise live» du dernier festival South by Southwest. Ils viendront par ailleurs en voisins puisqu'ils sont désormais installés à Bilbao.

*Capsula en interview dans REDUX #46 (octobre 2014).*



## BLACK STROBE

Arnaud Rebotini, Frantziako elektro musikaren izarra, Biarritzera itzuliko da BLACK STROBE rythm'n'blues taldearekin. «Burn Your Own Church» (2007) diskoaren eztandaren ondok, 2014ko udakenean, «Godforsaken Roads» disko berria kaleratuko du. Zuzeneko talde ikusgarria da, Justice eta beste askoren aitzindaria. Kontzertu arotoak dardaraten jartzeko moduko soinu azkarra baliatzen dute. Bariaioz mugagabeekin, elektro nahasketekin, kontzertu gelak dantzaleku bilakatzen dituzte. Kantu suntsitzaileak dauzake, Innerstring, Me And Madonna, Italian Firefly edota publizitateetan (Eau Sauvage, Dior) eta filmeetan (izen aproposoek Rocknrolla, Guy Ritchie) baliatua izan den I'm a Man. BLACK STROBE-ek Biarritzeko ahaztezina egindo du, eta 50ko hamarkada oroitazikido digu horretarako.

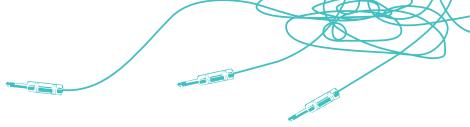
*Arnaud Rebotini-ri elkarrizketa REDUX#42 aldizkarian (2013ko apirila).*

**redux**

## CAPSULA

CAPSULA taldeko argentinarrek irekiko dute gaualdia. Harrigarriak hau ere. The Cramps, The Stooges eta Sonic Youth artean kokatzen dira, hor nonbait. Bowie eta T-Rex ekoitzi dituen Tony Visconti-ren eskuetatik pasa dira. Martin Guevara gitarrista eta Coni Duchess baxu joztaleak osatzen duen bikotea, South by Southwest festibaleko «zuzeneko sorpresa onena» izan dela adierazi du David Fricke-k (Rolling Stone aldizkaria). Auzo gisa etorriko dira gainera, Bilbon bizi baitira orain. *Capsula-ren elkarrizketa REDUX #46 aldizkarian (2014ko urria).*





SAMEDI 01 NOVEMBRE 21:00 AZAROAK 01 LARUNBATA

# SÉBASTIEN TELLIER + NAHIA ZUBELDIA & MATTHYS

## SÉBASTIEN TELLIER

Personnage hors-norme du paysage pop électro français, Sébastien Tellier s'est installé durablement avec son physique de rugbyman, une «Ritournelle» et un album osé «Sexuality» (2008). Choisi pour le concours de l'Eurovision, il suscite la polémique avec la chanson en anglais «Divine». En 2012, c'est en gourou de l'Alliance Bleue que le musicien atypique revient avec le spirituel My God Is Blue et son hymne au «Pépito Bleu». L'Aventura son nouveau disque est une aventure rêvée. La vision d'un père de bientôt 40 ans, adolescent, qui revisite son enfance et son adolescence à la lumière de la nostalgie et du fantasme, à la lumière du soleil du Brésil. Pour la première fois de sa carrière, Sébastien Tellier écrit l'intégralité de ses textes en français. Solide et fascinant, lui seul sait faire résonner la musique française à l'international. Sébastien Tellier dit que l'enregistrement de L'Aventura a été le plus agréable de sa carrière. Que ce disque sonne exactement comme il l'a imaginé. On le croit. On l'entend. Le rôle d'un artiste est d'exposer son âme. Sébastien Tellier nous la livre, à nue, enfantine, amoureuse, sensuelle et sans phare. Elle s'appelle «L'Aventura».



POP

## SÉBASTIEN TELLIER

Ezohiko pertsonaia da Sébastien Tellier. Errugbilari fisikoarekin, «La Ritournelle» kantuarekin eta 2008 urteko «Sexuality» disko ausartarekin, Frantziako elektro-pop musikan erreferentzia bilakatu da. Eurovision lehiaketarako aukeratua izan zen 2008 urtean, eta bere ingelesezko «Divine» kantuak polemika piztu zuen. 2012 urtean, «My God Is Blue» disko espiritualarekin eta «Pépito bleu» himnoarekin itzuli zen musikari atipikoa, bere burua Alliance Bleu-ko guru edo maisu gisa azalduz.

«L'Aventura» bere disko berria ametsetako abertura bat da. Laster 40 urte beteko dituen aita batzen ilurazko ikuspena azaltzen du.

Nerabe-heldua den aita horrek haurtzaroa eta nerabezaroa berrikusten ditu, Brasilgo eguzkiak, nostalgiak eta asmakeriak argituriak. Bere karreran lehen aldi, Sébastien Tellier-ek hitz guztiek frantsesez idatzit du. Azkarra eta iluragarria. Frantzes musika bere mugetatik at eramatzen dakien bakarrenetarikoa da. «L'Aventura»-ren grabaketa bere karrerako atsegirgarriena izan dela dio Sébastien Tellier-ek. Igerikaten zuen soinua lortu duela diskioan. Sinesten dugu. Entzuten dugu. Artista batzen errola bere arima azaltzea da. Sébastien Tellier-ek berea eskaintzen digu hain justu: biluzik, haur batzen gisakoa, amorosa, sentuala eta zintzoa. «L'Aventura» izena du.

## NAHIA ZUBELDIA & MATTHYS

Si le mélange folk et electronica est souvent pétillant, Nahia Zubeldia et Matthys, en finesse, jouent sur les deux tableaux avec talent. Le producteur connu pour son travail récent avec le groupe Odei soutient les morceaux acoustiques et en basque de la jeune chanteuse à l'aide de textures électroniques et synthétiques. Une belle façon de sublimer la culture locale et de la plonger dans un bain de jouvence salvateur.



## NAHIA ZUBELDIA & MATTHYS

Folka eta musika elektronikoa nahastea arriskutsua izaten da arruda. Nahia Zubeldia eta Matthys-ek baina, fineziaz eta maisuki egiten dute bien arteko nahasketa. Odei taldearekin berriki egin lanagatik ezagutua den ekoizlea da Matthys. Nahia Zubeldia kantariaren euskarazko kantu akustikoak, soinu elektroniko eta sintetikoekin lagunten ditu. Bertako kultura goratzeko eta biziberritzeko manera ederra.

18€ / 15€ (adh-kide) en loc-aurretik // 21€ / 18€ (adh-kide) sur place-bertan



SAMEDI 08 NOVEMBRE 21:00 AZAROAK 08 LARUNBATA

# EZ3KIEL -LUX- + SAKYA



ROCK  
ELEKTRO

## EZ3KIEL

Après quatre années passées à côtoyer les instruments classiques sur les tournées «Naphtaline Orchestra» et «Extended», EZ3kiel revient naturellement aux racines de son aventure avec son nouvel album «LUX» donnant la part belle aux explorations électroniques. Toujours teintés d'étrangetés mélancoliques et d'éruptions lyriques, ces nouveaux morceaux ont été composés en regard de l'installation scénique très spécifique qui accompagne la formation sur scène. Une bande originale du troisième millénaire pour une rencontre visuelle du troisième type imbriquant projections, lumières, lasers et robotique au sein d'un même support de projection ! La musique, l'image et la lumière fusionnent à travers les prismes poétiques et technologiques du savoir-faire du quatuor. Un dispositif scénique et technologique inédit qui place à nouveau le groupe parmi les pionniers d'un genre qui n'a pas encore de nom, en terra incognita de la culture musicale.

## SAKYA

SAKYA fait désormais partie des groupes phares de la scène «post-rock» française, sa musique étant souvent décrite comme inclassable.

Originaires issus du dub, les 5 compères ont depuis développé un son particulier aux croisements de Portishead, GodSpeed You Black Emperor ou encore Amon Tobin.

Une musique atmosphérique vacillant entre rock puissant et expérimentations électroniques...

En tournée dans toute la France depuis la sortie de leur album «Cella», les Sakya reviennent à l'Atabal après le franc succès du projet «Ventilo» qui affichait complet à l'automne 2012!!!

## EZ3KIEL

«Naphtaline Orchestra» eta «Extended» biren denboran, lau urtez musika tresna klasikoekin ibili ondotik, EZ3kiel taldeak sustraietara jotzen du berriz ere. «LUX» disko berriarekin esplorazio elektronikoetara itzultzen da, gabekoa bitxikeria malenkoniatu eta lehertze lirikoekin. Oholtsa gainean duten antolaketa bereziari erantzuteko gisan sortu dituze kantu berriak. Hirugarren milurteko soinu banda eskaintzen digu taldeak, eta gainera, zentzia fikzioarekin egindo den topaketa bisuala. Izen ere, proiekzioa, argiak, laserrak eta robotika biltzen dituzte emanaldi beraean ! Musikak, irudiek eta argiek bat egiten dute beraz. Prisma poetiko eta teknologiko horren bitarbez, laukotearen trebatasuna agerian gelditzten da. Nehoiz ikusi gabeko baliabide eszeniko eta teknologiko hauek taldea beste behin aitzindarien lekuak jartzen dute, izenik ez duen genero baten aitzindari, kultura musicalaren terra incognitana.

## SAKYA

Frantzako «post-rock» eszenako talde nagusien artean kokatzen da gaur egun SAKYA. Bere musika sailkaezina dela esaten da maiz.

Jatorriz dub musikatik badatoz ere, geroztik, 5 lagunek soinu berezia sortu dute, Portishead, GodSpeed You Black Emperor edo Amon Tobin taldeen bidegurutzean.

Rock indartsuaren eta esperimentazio elektronikoen artean mugitzentzen den musika atmosferikoa...

«Cella» diskoa kalteratzen Frantzia osoan biran jarraitzen dute. Atabalera itzuliko dira bigarren aldiz, 2012ko udazkenean aretoa bete eta «Ventilo» proiektuarekin arrakasta handia izan ondotik !!!



14€ / 11€ (adh-kide) en loc-aurretik // 17€ / 14€ (adh-kide) sur place-bertan



VENDREDI 14 NOVEMBRE 21:00 AZAROAK 14 OSTIRALA

# MASSILIA SOUND SYSTEM + TORTUGA SOUND SYSTEM



RAGGA  
MUFFIN



## MASSILIA SOUND SYSTEM

30 ans cette année pour le Massilia Sound System. Un événement plus que remarquable pour le groupe, qui signe pour l'occasion son retour à la scène avec un nouvel album.

Chantant en français et en occitan, le groupe utilise ces deux atouts comme autant de multiples possibilités.

Leur nouvel album studio, le 8ème, se veut, une fois de plus et au-delà de la musique et de l'esprit de fête qu'il dégage naturellement, avoir une fonction, être comme un outil au service d'une cause: la tolérance et l'ouverture sur le monde.

3 MCs pour prendre le micro, avec 3 voix, 3 sensibilités bien distinctes.

13 titres pour chanter Marseille, pour raconter 30 ans de vie et dénoncer les travers du système pour redonner envie de chanter: si leva mai la cançon, si tout va mal, que tout semble perdu, la chanson se lèvera encore... Massilia sera là pour la chanter!

## TORTUGA SOUND SYSTEM

Le TORTUGA SOUND, petit sound system discret et informel est né de la passion dévorante de Roberto Tortuga pour les vinyls.

Désireux de partager son univers musical, la Tortue se met en route, rapidement rejoints par Pepino et EnrikoTortuga pour distiller de la musique jamaïcaine, de la soul ainsi que du punk ou du rock'n'roll.

Pour cette soirée, c'est Pepino et Enriko qui vont sortir les tortues de leurs carapaces et faire danser les Pirates .....



## MASSILIA SOUND SYSTEM

Aurten, Massilia Sound System taldeak 30 urte beteko ditu. Taldearentzat gertakari ohargarría da, disko berri bat kaleratzearekin batera, agertokira itzultzeko parada eskaaintzen duena.

Frantsesez eta okzitanieraz kantatzent du taldeak. Bi hizkuntza hauek aukera anitzeko abantaila moduan balitatzen ditu.

Estudioko disko berriak, zortzigarrenak orain, berez darion festa giroa eta musikaz gainera eta haratago, funtzio bat bete nahí du eta kausa baten zerbitzura eginda dago: tolerantzia eta munduarekiko irekitasuna aldarrikatzen ditu. Mikroaren hartzeko 3 MC, ahots eta sentsibilitate ezberdinak.

Marsella kantatzeko, 30 urteko bizitza kontatzeko, sistemaren makurrak salatzeko, abesteko gogoa berriz piztek 13 kantu: si leva mai la cançon, dena gaizki baldin badoa ere, dena galduztat jotzen baldin bada ere, kantu berriz altzatuko da beti... Massilia horren kantatzeko hor egongo da!

## TORTUGA SOUND SYSTEM

Sound system diskretu eta informalda da TORTUGA SOUND. Roberto Tortugaren binolentzat duen pasio erregarriaren ondorioz sortu zen. Bere unibertsu musikalua belarrietara eskaaintzen digu, musika jamaikarra, soul, punk edo rock'n'roll-a ere, Pepino eta Enriko Tortugaren sartzearekin. Gaualdí honetan, Pepino eta Enrikok dortokak oskoletatik atera eta piratak dantzan jarriko dituzte.



VENDREDI 21 NOVEMBRE 21:00 AZAROAK 21 OSTIRALA

# YEAR OF NO LIGHT + MARS RED SKY + KOWEIT ACID TRANSFER

**YEAR OF NO LIGHT**, comme son nom l'indique bien, pratique une musique sombre, 100% instrumentale et savamment maîtrisée. Formation bordelaise créée en 2001, Year Of No Light propose un alliage de sludge et de post-hardcore matiné d'effets post-rock/doom qui évoque entre autres Neurosis, Isis ou Cult Of Luna. Trois albums ont vu le jour dont le dernier «TOCSIN» en 2013.

Avec ce nouveau disque, le groupe signe les premières mesures d'un éloge funèbre en forme de catharsis désespérée. Un dernier adieu enveloppé d'une mélancolie décharnée et d'une poésie aussi noire que vénéneuse, que ces sorciers du doom et post-metal psalmodient en étant comme à leur habitude, littéralement habités par leur art.

#### MARS RED SKY

Formation incontournable de la scène stoner rock européenne, MARS RED SKY s'est rapidement imposé grâce à une empreinte sonore unique misant sur des grooves lourds entêtants et des riffs aériens hautement mélodiques, le tout porté par la voix éthérrée de son frontman Julien Pras, la frappe puissante de son batteur Matgaz et les lignes de basse pachydermiques de Jimmy Kinast.

À la croisée du doom et de la pop psyché 70's, le son Mars Red Sky intrigue d'abord, puis fédère, emportant son auditoire dans des atmosphères oniriques.

Leur dernier EP «Be My Guide» début 2013 les amène à sillonner l'Europe, à traverser à nouveau l'Atlantique pour une incroyable épopée en Amérique Latine, où ils enregistrent les morceaux de leur nouvel album «Stranded in Arcadia».

#### KOWEIT ACID TRANSFER

Date unique en 2014.



ROCK  
PSYCHE  
DOOM

#### YEAR OF NO LIGHT

Bere izenak salatzen duen bezala, Year Of No Light taldeak egiten duen musika iluna, guztiz instrumental eta abilki menperatua da. 2001 urtean sortu zen Bordeleko taldea. Year Of No Light-ek sludge, post-hardcore astuna eta post-rock/doom estiloak nahasten ditu. Neurosis, Isis edota Cult Of Luna taldeak gogora ekartzen ditu. Hiru disko argitaratu dituzte, 2013ko «TOCSIN» azken diskoa barne.

Disko berri honekin, katarsi etsitu itxurako gogorazte ilun baten lehen notak jartzen ditu taldeak. Hezur eta larru den malenkoniaz eta beltza bezain pozoiindua den poesiaz inguratuta azken agurra da. Doom eta post-metalaren azti horiek salmodiatzen dute, usaian bezala, beren artea osoki biziz.

#### MARS RED SKY

Europako stoner rock eszenan talde sailhetssezina da gaur egun MARS RED SKY taldea. Soinu propio eta bakarrari esker lortu du hori, groove astun eta tematiak eta riff arrin eta arras melodikoak uztarturik. Julien Pras kantariaren ahots arinaren, Matgaz bateriaren jotzailearen kolpe indartsuen eta Jimmy Kinast baxu jotzailearen joko astunaren emaitza da beren musika.

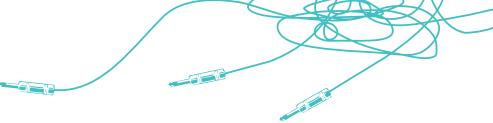
70ko hamarkadako doom eta pop psikodelikoaren artean, Mars Red Sky-ren soinuak jakin-mina pitzen du hasieran, eta onarpena lortzen du ondotik, entzulegoa ametsetako atmosferetara bidaliz.

2013 urte hastapenean «Be My Guide» azken disko laburra kaleratu eta gero, Europako errepideetan ibili ziren, eta Atlantikoa berriz ere zeharkatu zuten, oraingoan Latinoamerikan epopeia sinesgaitza bizitzeko. «Stranded in Arcadia» disko berria osatuko duten kantuak han grabatu dituzte.

#### KOWEIT ACID TRANSFER

2014eko kontzerto bakarra.

ADHÉRENT GRATUIT  
KUEAK  
UKRRIK



SAMEDI 29 NOVEMBRE 21:00 AZAROAK 29 LARUNBATA

# DUB GREETINGS EQUAL BROTHERS MEETS DAWA HI-FI



DUB  
SOUND  
SYSTEM

Actif depuis une dizaine d'années, Dawa Hi-Fi est un projet à l'identité forte, qui occupe aujourd'hui une place remarquable au sein de la scène Dub européenne.

Empreinte du modèle jamaïcain où le studio de production est intimement lié au sound system, DAWA se caractérise par un style novateur, à la croisée du digital, du Year 3000 style et de la French Dub touch.

Après avoir édité plusieurs disques, ils promènent leur sound system un peu partout en Europe en compagnie des plus grands artistes dub tels que Iration Steppas, Alpha & Omega, Zion Train, Stand High, OBF...

Dawa Hi-Fi débarque enfin en Euskal Herri avec leur sound system pour vous faire danser sur des productions maison récoltées tout au long de leur parcours de DUB ACTIVISTES!



Dawa Hi-Fi duela hamar bat urte sortu zen. Nortasun azkarreko proiektua da, Europako dub eszenan leku ohargaria betetzen duena gaur egun.

Jamaikar ereduan, ekoizpen estudioa eta sound sistema hertsiki lotuak dira. DAWA bere estilo berritzaleak ezaugarritzen du, digitala, Year 3000 style eta French Dub touch-aren bidegurutzean.

Zenbait disko argitaratu eta gero, Iration Steppas, Alpha & Omega, Zion Train, Stand High, OBF... bezalako dub artista handienekin batera Europa osoan zehar beren sound sistema ibili ondotik, Euskal Herrira dator azkenean Dawa Hi-Fi.

DUB AKTIBISTA ibilbidean zehar bildutako etxeko ekoizpenekin dantzatzen jarriko zaituzte!

ADHÉRENT GRATUIT  
KIDEAK  
URRINKI



VENDREDI 12 DECEMBRE 21:00 ABENDUAK 12 OSTIRALA

# IF RENAUD WAS A PUNK + BRASSEN'S NOT DEAD



PUNK  
ROCK

## IF RENAUD WAS A PUNK

C'est Jean-François «Ogitti» (guitare/chant) qui le premier pense à adapter en punk, style qu'il affectionne particulièrement, les chansons de Renaud.

La cohérence entre les deux lui saute aux yeux.

Les textes revendicatifs de Renaud collent à la musique punk contestataire. Son choix se porte sur «Où c'est qu'j'ai mis mon flingue?», ouverture ravageuse du mythique «Olympia pour moi tout seul».

Et ça fonctionne! Il décide alors de monter un groupe qui s'appellera If Renaud Was A Punk. L'aventure est lancée.

En février 2013 sort le premier enregistrement fort de 6 titres, présenté à l'Atabal de Biarritz devant une salle comble.

Le bouche à oreille et Internet vont se charger du reste aux six coins de l'hexagone!!!

Ils seront à nouveau de retour sur la scène de l'Atabal pour nous présenter ENFIN leur deuxième album!!!

## BRASSEN'S NOT DEAD

Les NOT DEAD ont décidé de faire revivre la mémoire de Georges Brassens, le célèbre poète disparu en 1981.

Ils reprennent ses chansons en gardant l'humour et l'esprit contestataire de ses textes en y apportant toute leur énergie.

Un chanteur, deux guitaristes, un bassiste, un batteur et leur animateur, tantôt présentateur, tantôt jeune bergère, gorille... forment ce groupe hors du commun.

BRASSEN'S NOT DEAD, du Brassens mais résolument rock!

## IF RENAUD WAS A PUNK

Renaud-ren kantuak, anitz gustatzen zaien punk estilora egokitzeko ideia ukan zuen lehena, Jean-François «Ogitti» (gitarra/ahotsa) izan zen. Bien arteko koherentzia begi bistakoa da haren ustez. Renaud-ren hitz aldarrikatzaileek punk musikaren inkonformismoarekin bat egiten dute. «Olympia pour moi tout seul» zuzeneko diskoa irekitzten duen «Où c'est qu'j'ai mis mon flingue?» kantu suntsitzailearekin egin zuen lehen saiakerak.

Eta lorpena izan zen! If Renaud Was A Punk izena hartuko duen taldea sortzea erabaki zuen orduan. Abentura abian da.

2013ko otsailean, 6 abestiko lehen grabaketa kaleratu eta Atabalen aurkeztu zuten, arretoa mukuru betez.

Hexagonoko sei txokoetan, ahoz ahokoak eta internetek eginen dato gainerateko!!!

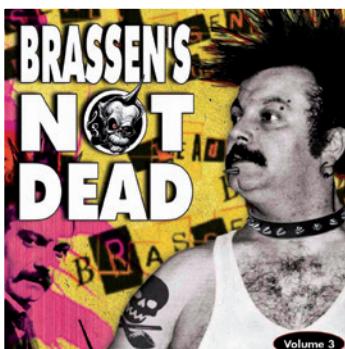
Atabaleko holtza gainera itzuliko dira berriz ere, beren bigarren diskoa aurkezteko. AZKENEAN!!!

## BRASSEN'S NOT DEAD

1981 urtean desagertu zen Georges Brassens olerkari ezagunaren memoria berpiztea erabaki dute BRASSEN'S NOT DEAD taldekoak.

Haren hitzen umorea eta izpiritú inkonformista mantenduz, baina beren energia osoa gehitzu, Brassens-en kantuak berriz hartzent dituzte. Kantari bat, bi gitarrista, baxu jotzaile bat, bateria jotzaile bat eta beren animatzalea, batzuetaen aurkezle, besteetan artzain, gorila ere... Horiek guztiek ezhohiko taldea osatzen dute.

BRASSEN'S NOT DEAD, Brassens-en musika da, baina erotik rockeroagoa!



# ESPRIT MUSIQUE (n.m) :

## GAMME DE PRIVILÉGES ACCESSIBLES GRÂCE À NOS CARTES BANCAIRES.

Bénéficiez de 20 à 30% de réduction sur plus de 10 000 places de concerts par an\*.

Achetez vos places en avant-première ou profitez des meilleures places pour les grands événements musicaux de l'année\*.

Tentez de gagner l'une des nombreuses places de concerts mises en jeu chaque mois dans toutes les régions\*.

RENDEZ-VOUS SUR [espritmusique.fr](http://espritmusique.fr)



CAISSE D'EPARGNE  
LA BANQUE. NOUVELLE DÉFINITION.

\*Offres soumises à conditions, tarifs réservés aux porteurs de carte de paiement Caisse d'Epargne. Sous réserve de places disponibles sur espritmusique.fr.



## 23<sup>e</sup> festival biarritz amérique latine cinémas & cultures



du 29 Sept. au 5 Oct. 2014  
[www.festivaldebiarritz.com](http://www.festivaldebiarritz.com)

## Le Festival en Musique

Tous les soirs au Village du Festival, musique latino de 19h à 2h du matin. Accès libre et gratuit

- **Lundi 29, Mardi 30 Septembre et Mercredi 1 octobre**  
**Mariachi CoraSon de México**  
Musique traditionnelle (Mexique)
- **Jeudi 2, Vendredi 3 et Samedi 4 Octobre**  
**Roda do Cavaco**  
Pagode (Brésil)
- **Mardi 30 septembre**  
**Selección Nacional de Tango**  
Orchestre de tango (Argentine)
- **Mercredi 1 octobre**  
**Family Atlantica**  
Funk tropicalo-psychédélique (Venezuela)
- **Jeudi 2 octobre**  
**Damba**  
Multi-styles et touche latino (Cuba-Pays-basque)
- **Vendredi 3 octobre**  
**El Hijo de la cumbia**  
Nueva cumbia (Argentine)
- **Samedi 4 octobre**  
**La Chiva Gantiva**  
Jazz, Funk, Afro-beat, (Colombie)

# Les Café-Concerts Kfe-Kontzertuak

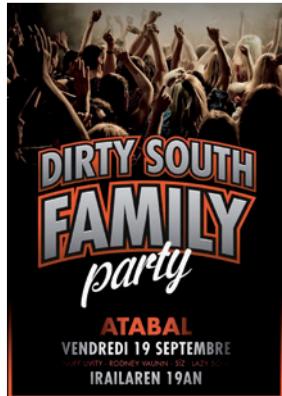
GRATUIT URRIRIK

## VENDREDI 19 SEPTEMBRE 20:00 IRAILAK 19 OSTIRALA DSF PARTY

La Dirty South Family, collectif de dj's revient au concept qui a fait quelques belles soirées à l'Atabal: ils reprennent à l'assaut le bar pour vous faire transpirer!

Le menu est incertain, ils sont capables de tout, de sélections deep, ragga, hip hop, électro, drum'n'bass, dubstep...

Une chose est sûre, il y aura des beats, des basses et vous!



Dirty South Family dj kolektiboa Atabalera dator, berri ere, gaualdi polit zenbait eskaini dituen kontzeptuarekin: ostatura erasoz hartzen dute, zuek izerditan jartzeko!

Menua jakin gabea da, dena egiteko gai baitira: deep, ragga, hip hop, elektro, drum'n'bass, dustep...

Gauza bakarra jakina da, beats eta baxuak egongo dira. Eta zuek ere bai!

## JEUDI 25 SEPTEMBRE 19:00 IRAILAK 25 OSTEGUNA LUC MARIE-SAINTE

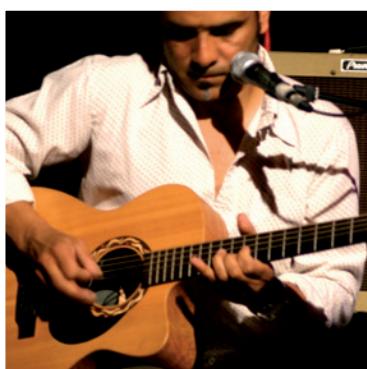
### UNE HISTOIRE DE GUITARES

Ouvrir le champ de liberté de ses guitares, par le traitement du son, faire reculer les limites de ses instruments pourtant si familiers....

Telle est la quête de Luc Marie-Sainte, depuis l'acquisition de son tout premier synthé guitare en 1983, à l'aube du son numérique. Plus récemment, l'idée de monter un répertoire original de guitare, teinté d'électroacoustique a germé à l'écoute du titre «Song For Boy» de Pat Metheny.

Commence alors pour le guitariste autodidacte un nouveau travail d'écriture, une nouvelle histoire de guitares qu'il choisit ce soir de vous faire partager.

Pour cette soirée, Luc sera accompagné d'un percussionniste...



### GITARRA ISTORIO BAT

Bere gitarraren askatasun eremua zabaltea, soinu tratamenduaren bidez, hain ezaguna zaión bere instrumentuen mugak haratago eramatea...

Horra zeren bila dabilen Luc Marie-Sainte, 1983an, soinu numerikoaren hatsarrean, bere lehenbiziko gitarra sintetizadorea eskuratu zuenetik. Berriki, Pat Metheny-ren «Song For Boy» kantua entzun eta, gitarra oinarri duen eta elektroakustika ukituko erreperitorio original bat sortzearen ideia hozitu da.

Gitarrista autodidaktak, orduan, gitarristaren istorio berri baten idazketa lana hasten du. Arrats honetan eskainiko dizue hori Luc-ek, eta perkusionista batek lagundurik izango da gainera...

Café-concert + Vernissage Exposition  
**VINCENT LEGAND**

Kfe-kontzertua + **VINCENT LEGAND-en**  
Erakusketaaren Estrenaldia

# VENDREDI 10 OCTOBRE 21:00 URRIAK 10 OSTIRALA BONDURAN + COLDUST

## BONDURAN

Bonduran est un groupe de post/math rock né au début de l'année 2013 à Soorts-Hossegor. Chaque membre de ce quatuor composé de deux guitaristes, d'un bassiste et d'un batteur apporte son univers musical dans la création.

Les compositions se veulent majoritairement instrumentales même si elles viennent partiellement s'entremêler de chant. Avec un premier EP, Bonduran déploie toute son énergie sur scène.



## COLDUST

Des guitares énervées, des ambiances et couleurs inspirées des éléments ainsi qu'une symbolique très personnelle.

COLDUST est un groupe de rock alternatif empreint de tout cela.

Le quatuor issu du Pays Basque vit sa musique depuis 2012 et partage sa hargne sur scène, avec cette même passion qui les pousse à se remettre constamment en question. Ici, rien n'est figé, tout est mouvement.

Ainsi leur premier EP, «Of muses and myths» ressemble à cette énergie: du rock, urgent et puissant, délivrant sous les saturations des guitares un fort espoir que vient parfois atténuer une légère mélancolie.



## BONDURAN

2013 urte hastapenean, Soorts-Hossegor-en sortu den post/math rock taldea da Bonduran. Bi gitarristek, baxu jotzaile batek eta bateria jotzaile batek osatzen dute laukotearia. Sortzerako unean, taldeko bakoitzak bere ekarpen musikalik egiten du. Sorkuntzak instrumentalak dira gehienbat, nahiz eta noizbehinka ahotsa ere sartzen duten. Disko labur batekin kalean, Bonduran taldeak indar guztia oholtza gainean jartzten du.

## COLDUST

Gitarra zorratzak, elementuek inspiratu kolore eta giroa, simbolika oso pertsonala.

COLDUST taldeak jotzen duen rock alternativoak hori dena barnebiltzen du.

Euskal Herritik datorren laukoteak 2012tik sortzen du bere musika. Beren errabia oholtza gainean zabaltzen dute. Pasio berarekin, beren musika dudan ezartzen ibiltzen dira etengabe. Hemen, ezer da finkatua, dena da mugimendu.

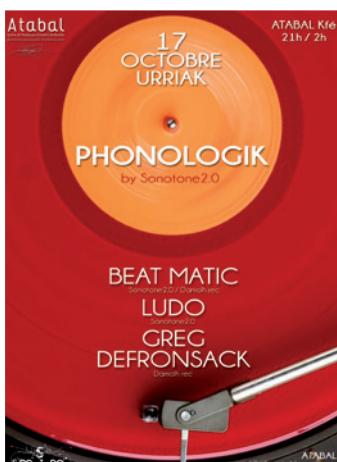
Hartara, «Of muses and myths» beren lehen diskorrea, energia hori aurki daiteke: premiazko rock indartsua, gitarraren saturazio artean esperanza azkarra zabaltzen duena, nahiz batzuetan malenkoniko arin bat ere sentitu daitekeen.

COLDUST ©Aurélia Barrera

# VENDREDI 17 OCTOBRE 21:00 URRIAK 17 OSTIRALA SONOTONE 2.0: PHONOLOGIK

Après une première soirée intense en sonorité et riche en émotion, PHONOLOGIK est de retour à l'Atabal pour votre plus grand plaisir. Ce projet événementiel visant à revenir à l'essentiel de ce qu'est le djing ne vous laissera pas sur place!!! En perpétuel recherche de nouvelles pépites ou de classiques incontournables, les artistes présents Beat Matic (Sonotone2.0 – Damolh rec), Ludo (Sonotone2.0) et Greg Defronsack (Damolh rec) munis de leurs bacs de «skeuds» viennent de nouveau «creuser le sillon» pour vous embarquez dans une balade musicale pleine de convivialité que l'on pourrait même qualifier de voyage temporel... Connaisseurs et curieux, venez vibrer et danser le 17 octobre d'une manière plus phonologik!!!

*La continuité de cette soirée se déroulera à partir de 2h au Sonotone2.0, 3 rue de la Négresse à Biarritz, lieu privé réservé aux membres de l'association ACAMPB.*



Emozio aldetik aberatsa eta soinu mailan azkarra izan zen lehen gaualdiaren ondotik, PHONOLOGIK Atabaleran itzuliko da, guztien atseginaientzat.

Djingaren oinarrieta jozteko asmoa duen gertakari-proiektu honek ez zaitu geldirik utziko!!!

Harribitxi berrien edo klasiko saihetssezin bila dabilta etengabe. Beat Matic (Sonotone2.0 – Damolh rec), Ludo (Sonotone2.0) eta Greg Defronsack (Damolh rec) artistak beren kutxak biniloz beterik datoaz, berriaz ere. Lagun arteko musika ibilaldi batera gonbidatuko zaituzte, denboran zehar egindo den bidaia batera ere, erran genezake.

Aditu eta kurios, urriaren 17an, zatoze zirrara sentitu eta modu fonologikoagoan dantzatzen!!!

Gaualdien segida, goizeko Zetatik goiti, Sonotone2.0 lokalean iraganen da. Helbidea Négresse karriko 3.ean da, Biarritzen. Leku pribatu hori ACAMPB elkarteko kideentzat atxikia da.

# VENDREDI 07 NOVEMBRE 21:00 AZAROAK 07 OSTIRALA PAYE TA BASS

**DJ Uneek présente la soirée PAYE TA BASS de l'automne avec BOUNCE!!!**

BOUNCE!!! présente un show LIVE explorant le spectre de la «BASS MUSIC» à travers tous ses sub-genres (GlitchHop, Electro, Trap, Break, Dubstep, Future Jungle, Drum&Bass, ...), une «routine» exécutée en temps réel de 100 à 190 Bpm à base de «Finger Drumming» et de «Beat Scratching» sur Pads électroniques, claviers et autres contrôleurs, ce qui rend cette prestation très énergique, incisive, et pleine de surprises!!!  
A découvrir absolument sur scène...



**BOUNCE-en etorrerarekin, udazkeneko PAYE TA BASSE gaualdia aurkezten dizue DJ Uneek-ek!!!**

«BASS MUSIC» alorreko azpi-estilo guztia (GlitchHop, Electro, Trap, Break, Dubstep, Future Jungle, Drum&Bass, ...) ikertzen dituen LIVE show bikaina aurkezten digu BOUNCE-ek!!! Pad elektroniko, teklatu eta kontrolagailuen bitarbez, «Finger Drumming» eta «Beat Scratching» teknikak baliatzen ditu. 100 eta 190 bpm artean, zuzenean eta momentuan berean egiten du hori, errutinaz. Sorpresaz beteriko emanaldi energiko eta zorrotza izanen da seguriki!!! Zuzenean ikusteko, absolutuki...

# JEUDI 27 NOVEMBRE 21:00 AZAROAK 27 OSTEGUNA CAN OF WORMS + SMOKE DELUXE + CHILDRAIN

## CAN OF WORMS

Un groupe avec un tel nom ne laisse en rien présager de son origine basque! Officiant dans un thrash rugueux, nos quatre bayonnais nous livrent leur premier EP autoproduit en 2011 «Thrash or die». Depuis, le groupe a su s'évoluer vers une musique plus musclée que par le passé en accentuant les échanges entre voix thrash et death. Can of Worms travaille actuellement sur son deuxième album «Kult Of Nuke» prévu pour fin 2014.



## CAN OF WORMS

Honelako izena duen talde batek ez du inolaz ere euskal jatorria iragartzen! 2011 urtean, «Thrash or die» izenarekin, autoekoitzitako beren lehen diskoa kaleratu zuten thrash latza jorratzenean duden lau baionarrek. Geroztik, iraganean baino musika bortitzagoa egitera pasa da taldea, thrash eta death ahotseen trukaketa areagotuz. 2014 urte hondarrean kaleratu asmo duten «Kult Of Nuke» bigarren diskoa lantzen ari dira orain.

## SMOKE DELUXE

2011 urtean, Euskal Herrian sortu den rock taldea da SMOKE DELUXE.

Ingelesez maisuki kantatzen duen ahotsa, riff gizen eta erakargarriak, eta bateria arras indartsua: SMOKE DELUXE taldeak bere errezeta aurkitu du. 2012ko azaroan kaleratu zuten lehen diskoa. Gaur egun bigarren diskoa prestatzen dabilta, aurrekoan baino indartsuagoa oraindik. 2015 urte hastapenean argitaratu behar lukete ontsala. Motorhead eta Glucifer taldeen zaleak pozez betetzeko!



## SMOKE DELUXE

Originaire du Pays basque, SMOKE DELUXE est un groupe de rock créé en 2011. Un chant anglais bien maîtrisé, des gros riffs accrocheurs et une batterie surpuissante, SMOKE DELUXE trouve sa recette et sort son premier album en novembre 2012. Il travaille aujourd'hui sur son 2ème album, plus puissant que le précédent, qui devrait voir le jour début 2015. De quoi réjouir les fans de Motorhead et Glucifer...

## CHILDRAIN

Formé à Vitoria-Gasteiz en 2008, ce jeune groupe pratique un métal puissant mêlant des influences de Metallica à Lamb of God et une admiration certaine pour le hardcore mélodique des années 90. Ils viendront présenter leur 3ème disque lors de cette date.



## CHILDRAIN

2008an Gasteizen sortua, boscote gazte honek metal indartsua jotzen du. Taldearen eraginak Metallica, Lamb of God eta 90ko hamarkadako hardcore melodiako dira. Beren hirugarren lana aurkeztuko dute egun hartan.



**VENDREDI 28 NOVEMBRE 19:00 AZAROAK 28 OSTIRALA**

# CLO

Une voix féminine au velours grave, un chant délicat alliant des musiques dynamiques à des mélodies douces et aériennes, tel est l'univers de Clo. Du bout de sa guitare, elle donne un nouvel air au rock français, revenant à une formule plus intime.

Avide de scène, le trio marque les esprits de part son aisance sur scène, son énergie et sa qualité d'exécution, montrant son envie de partage avec le public. Chanteuse et guitariste, l'artiste compte déjà bon nombre de concerts à son actif et vient de sortir son EP de 4 titres, «Vite!».

CLO ©Fred Art



Ahots feminino goxo, musika dinamikoak eta melodia gozo eta arinak uztartzen dituen kantu eztia. Halako da Clo-ren mundua. Bere gitarrarekin, rock frantsesari aire berria ematen dio, formula intimistago batera itzuliz.

Kontzertuz gose da taldea, eta hirukotearen oholtza gaineko erraztasuna, energia, kalitatea eta publikoarekin trukatzeko nahia agerikoak dira.

Kantaria eta gitarrista den artista honek kontzertu ugari eskaini ditu jadanik.

4 kantuz osatutako «Vite!» disko laburra kaleratu berri du.



**VENDREDI 5 DECEMBRE 20:00 ABENDUAK 5 OSTIRALA**

## NO YELLING + SMOKE IDOLS + CATFOOD

**NO YELLING** naît en 2009 de la rencontre d'un guitariste punk, d'un chanteur psyché, d'un batteur alternatif et d'un bassiste pop-rock. L'objectif de départ est simple: faire du rock. Sur des arrangements qui laissent toujours la part belle à l'électronique, les claviers s'invitent désormais dans un climat tantôt mélancolique, tantôt rageur dans leur premier EP «A is watching you»



### NO YELLING

2009 urtean sortu zen NO YELLING, gitarrista punki bat, kantari psikedeliko bat, bateria jotzaile alternativo bat eta baxu jotzaile pop-rockero bat elkartu zirenean. Hasierako helburua argia zen: rocka jotzea. Soinu elektronikoi leku egiten dieten moldaketetan, teklatuak ere gehitzent dituzte orain. «A is watching you» beren lehen disko laburrean, giroa malenkoniatua da batzuetan, errabiatsua besteetan.

### SMOKE IDOLS

Formé à Bilbao en 2010 par Imanol Fortes, Álvaro Macua et Gonzalo Ruiz-ek 2010 urtean Bilbon sortu duten taldea da Smoke Idols. Euskal musikaren panorama rock anglosaxoa jotzeko intentzio sendoa daukate. Britpop-aren eraginpean, Pink Floyd-en giroa eta Oasis edo Beatles-en lelo kantarien arteko bidegorutzearan kokatzen dira beren kantuak. Hala entzun daitete 2013an grabatu duten lehen disko laburrean.



### SMOKE IDOLS

Imanol Fortes, Álvaro Macua eta Gonzalo Ruiz-ek 2010 urtean Bilbon sortu duten taldea da Smoke Idols. Euskal musikaren panorama rock anglosaxoa jotzeko intentzio sendoa daukate. Britpop-aren eraginpean, Pink Floyd-en giroa eta Oasis edo Beatles-en lelo kantarien arteko bidegorutzearan kokatzen dira beren kantuak. Hala entzun daitete 2013an grabatu duten lehen disko laburrean.

### CATFOOD

Catfood est un groupe dont la musique est difficile à classer! Naviguant entre le rock progressif, le funk et le jazz, ils n'hésitent pas à mélanger les genres pour obtenir une musique qui leur est propre. Déguisements, délires scéniques, poèmes sont aussi au programme afin de vous faire passer une bonne soirée.



### CATFOOD

Sailkatzea zaila izaten den musika egiten du Catfood taldeak ! Rock progresiboa, funk eta jazzaren artean mugitzen da. Berea den musika sortzeko, estiloak nahastera ausartzent da taldea. Mozorroak, oholtza gaineko erokeriak, olerkiak... Guzti hori aurkituko duzue egitarauan. Gaualdi goxo baten pasatzeko noski!

NO YELLING ©Thierry Loutainneau

**Café-concert + Vernissage Exposition  
BABINCH**

**Kafe-kontzertua + BABINCH-en  
Erakusketaaren Estrenaldia**

# Expositions Erakusketak

GRATUIT URRIRIK

# VINCENT LEGAND



Né au milieu de ce beau XXème siècle et d'ascendants artistes, Vincent LEGAND a eu la chance de découvrir très tôt tous les courants émergents de la «modernité», en peinture et en musique.

Dans les années 70-80, il a débuté ses études d'architecture et développé avec ferveur sa passion pour la peinture en relation avec le jazz.

Particulièrement sensible aux émotions transmises par Paul Klee et Joan Miro, il utilise chaque signe des origines, le cercle, le carré, le point, la ligne, la navette, la lentille, le triangle ... toutes particules élémentaires composant les bases de son alphabet graphique et qui décrivent à l'envie les figures de l'infiniment grand et l'infiniment petit.

Il a choisi d'exposer un grand nombre de tableaux, formant une sorte de «rétrospective d'automne»

«Peindre est un art de vivre ... je l'espère communicatif ...»  
Vincent Legrand

XX. mendearren erdian sortua eta arbaso artisten ondorengo, Vincent LEGAND-ek «modernitatetik» jalgi korronte guztiak - margolaritza eta musika bereziki - oso goiz ezagutzeko parada izan zuen.

70-80ko hamarkadetan, arkitektura ikasketak hasi zituen, eta margolaritzarako zaletasuna kartsuki garatzen hasi zen, jazz-arekin harremanetan.

Paul Klee eta Joan Miro-k adierazi emozioek bereziki hunkituta, jatorrizko zeinuak erabilten ditu : zirkulua, karratua, puntua, lerroa, obaloa, lentilla, hirukia... Partikula bakoitzak bere alfabeto grafikoaren oinarria osatzeko du. Izugarri handiaren eta izugarri txikiaren figurak itxuratzen ditu.

Margolan kopuru handia erakustea aukeratu du, « atzera begirako udakzena » osatzen dutena, nolabat esateko. «Margotzea bizimodu bat da... komunikatiboa izatea espero dut...» Vincent Legrand.

**Exposition du Jeudi 25 Septembre au  
Samedi 29 Novembre**  
**Vernissage Jeudi 25 Septembre à 19h**  
**+ Café-Concert de LUC MARIE-SAINTE**  
**«Une Histoire de Guitares»**

**Irailak 25 ostegunetik**  
**Azaroak 29 larunbatera**  
**Estreinaldia Iraialaren 25ean, ostegunez, 19:00**  
**+ LUC MARIE-SAINTE «Gitarra Istorio Bat»**  
**Kfe-Kontzertua**

# BABINCH



François BABIN 1986an Baionan sortu zen margolari eta irudigilea da. «BABINCH» izenarekin ezagutua da baita ere.

Gaztetik erregularki margotzen hasi zen. Aldi berean, itsasoa eta bertako biztanle ugariekiko zaletasun handia pitzu zitzaion.

Urteetan, paperaren zein margo oihalaren gainean aritu da. Bere teknika hobetzeko xedearekin Baionako Arte Eskolan sartzen da. Irudigintzan proiektu zenbait sortu ondotik, lerra kirolen industrian zangoa sartu eta gero, 23 urterekin bere obrak erakusten hasten da.

Bere inspirazio iturri nagusiak street art-a, lerra kirolen kultura eta itsas-artea dira, besteak beste.

Akrilikoa, boligrafoa edo akuarela erabiltzen ditu. Bere obrak grafismo zorrotzkoak dira, detaile anitzek elikatzen dituzte. Ikuslea, bere buruari galdezka aritzea bilatzten du, hain aldakorra den naturaz gogoetatzera bultzatzen du.

François BABIN aka «BABINCH» est un artiste peintre et illustrateur né à Bayonne en 1986.

Dès son plus jeune âge, il commence à dessiner avec assiduité tout en se passionnant pour la mer et ses nombreux habitants. Durant plusieurs années, il fait ses armes sur papier comme sur toile et intègre l'Ecole d'Art de Bayonne dans le but de perfectionner sa technique.

Après quelques projets dans l'illustration et un pas dans l'industrie de la glisse, il commence à exposer à 23 ans.

Le street art, la board culture ou encore l'art maritime sont ses principales sources d'inspiration.

Qu'il utilise l'acrylique, le stylo ou encore l'aquarelle, ses œuvres aux graphismes tranchants se nourrissent d'une multitude de détails tout en cherchant à interroger le spectateur sur cette nature si changeante.



**Exposition du Vendredi 05 Décembre  
au Samedi 07 Février**

**Vernissage Vendredi 05 Décembre à 19h**  
+ Café-Concert de NO YELLING  
+ SMOKE IDOL + CATFOOD

**Abenduak 05 ostiraletik  
Otsailak 07 larunbatera**

**Estreinaldia Abenduaren 05ean, ostiralez, 19:00**  
+ NO YELLING + SMOKE IDOL + CATFOOD  
Kfe-Kontzertua

# Les Petits Plus... Gehigarriak...

SAMEDI 04 DECEMBRE 20:30 ABENDUAK 04 LARUNBATA  
**LES IMPROTTOKS**

A l'apparition des premiers frimas de l'hiver, LES IMPROTTOKS reviennent à l'Atabal, vous apporter un peu de chaleur pour un nouveau «match d'impros» de feu. Venez vous amuser et vous détendre en brandissant vos cartons de vote et en projetant vos chaussettes sur une «patinoire» en folie.

Devant le succès grandissant de ce spectacle, pensez bien à réserver vos places!!! Il n'y en aura peut-être pas pour tout le monde... Improttement vôtre!!!

Réservation : latram64@gmail.com (06 58 97 91 53) limitée à 250 places assises.

Dès 19h00: pintxos et bocadillos en vente au bar de l'Atabal.

De 19h30 à 20h15: retrait des réservations.

Tarifs: 8€, 6€ (Adh)

Attention places assises selon disponibilité. Au-delà des 250 premières réservations sur notre adresse mail, des places debout seront en vente directement sur place le soir même à partir de 20h15. Tarif place debout : 6 €



Neguko lehen izotz lainoak agertzearekin batera, LES IMPROTTOKS Atabaleko sala nagusira itzuliko dira. «Inprobisazio partidu» berri batekin, berotasun poxi bat ekarriko dute. Zatozte libertut eta goxatzen, bozka txartelak altxa eta zuen galtzerdiak «lerratoki» erora botatzera. Ikusgarri honen arrakasta ikusirik, zuen tokiak aurretik erreserba itzazue!!! Ez da agian lekurik izanen denentzat... Agurrik improttokenak!!!

Erreserbatza azkarki aholkatzen da latram64@gmail.com (06 58 97 91 53) helbidera idatziz. 250 jarlekutara mugatua izango da erreserbatza. 19:00etatik goiti : Atabaleko ostuan pintxoak eta ogitarkeoak salgai.

19:30 eta 20:15 artean : erreserbatu txartela hartzeko unea. Prezioak: 8 €, 6€ (Kide)

Kasu, jarlekuak libre egon daitezke erreserbak betetzen ez badira. 250 erreserbak betez gero, sarrerak salgai jarriko ditugu tokian berean 20:15etan goiti, baina kabareta zutik ikusteko. Zutik ikusteko lekuaren prezioa : 6 euro

©Aurélie



Tel 06.51.24.45.42

## ACHAT -VENTE

- Vinyles - c.d. - d.v.d. -  
- Livres - Posters ...

POP . ROCK . SOUL . FUNK . REGGAE . JAZZ . VARIETE FRANC.

OUVERT DU MARDI AU SAMEDI

11H - 13H ET 14H - 19H

16 Rue MARENGO Karrika  
Petit BAYONNE / BAIONA Ttipia

# Multimedia

## Formations destinées au Grand Public

## Publiko Zabalari zuzendutako Formakuntzak

Niveau Requis en Informatique Informatikan beharrezko den maila	Débutant Hasiberria	Intermédiaire Artekoa	Avancé Aitzinatua	Horaires Ordutegia
Photoshop	04/10/14	25/10/14	29/11/14	9:00/13:00
Illustrator	11/10/14	15/11/14		9:00/13:00
Indesign	08/11/14			9:00/13:00
Blog Wordpress	18/10/14	22/11/14		9:00/13:00

Prix : 30 € + carte ATABAL ou 70 € // Prezioa: 30€ + ATABAL karta edo 70€

### Formation Professionnelle

L'Atabal est aussi un centre de formation agréée et propose des solutions à la carte, adaptées aux besoins des professionnels et pouvant être prise en charge par les organismes de formation.

Par téléphone au 05 59 41 73 26 ou par mail  
[jeanmmedia.atabal@wanadoo.fr](mailto:jeanmmedia.atabal@wanadoo.fr)

### Lanbide Formakuntza

Atabal formakuntza zentro honetsia da baita ere, eta profesionalen beharretara egokitutako eta formakuntza erakundeek beren gain hartzen ahal dituzten aterabide zerranda proposatzen du.

Telefonoz: 05 59 41 73 26 edo mailez  
[jeanmmedia.atabal@wanadoo.fr](mailto:jeanmmedia.atabal@wanadoo.fr)

### Formation Débutants: AGIR

L'ATABAL en partenariat avec l'Association AGIRabcd organise des stages d'initiation à l'informatique pour les débutants. Pour tous renseignements vous pouvez contacter Jean Louis Rolland au 06 80 95 57 94.

### Hasiberri Formakuntzak: AGIR

AGIRabcd Elkartarekin elkarlanean, informatikan hasiberriak direnrentzat iniziazio ikastaldiak antolatzen ditu ATABALEk. Xehetasunetza Jean Louis Rolland dei dezakeue **06 80 95 57 94** telefono zenbakira.

Sortez tranquilles,  
on vous ramène !

1ER  
TAXI MOTO  
DE LA RÉGION  
nouveau

CAPTAINSCOOT  
06 20 94 31 52 [captain-scoot.fr](http://captain-scoot.fr)

CaptainScoot vous rejoint sur son scooter pliant jusqu'à 25km autour du BAB, de jour comme de nuit, le range dans votre coffre et prend le volant pour vous.

conception : [agathemedia.fr](http://agathemedia.fr)

# Rock Eskola

L'Atabal propose des cours d'instruments et des ateliers de groupe. Ceux-ci sont basés sur l'apprentissage et la pratique collective. Les cours (trois élèves maximum) ont lieu les lundis, mardis, mercredis et samedis. Les ateliers ont lieu une fois par mois le samedi.

## DISCIPLINES ENSEIGNEES :

**Guitare:** Lundi et Mardi 16h - 20h / Mercredi 14h - 20h

**Batterie:** Lundi et Mardi 16h - 20h / Mercredi 14h - 18h

**Chant:** Lundi 15h - 20h / Mercredi 14h - 18h

**Chorale:** Mardi 14h-20h (sessions de 2h)

**Clavier:** Mercredi 14h - 20h / Jeudi 16h-20h

**Basse:** Lundi 18h - 21h / Samedi 10h - 12h

Une classe d'**éveil musical** est réservée aux plus jeunes (de 5 à 10 ans) le samedi matin.

## REINSCRIPTIONS :

Vous allez recevoir par mail (ou à retirer sur place) le bulletin d'inscription pour l'année 2014/2015.

Il vous suffira de le retourner avec votre règlement entre le 25 août et le 19 septembre. Passé ce délai, nous ne pourrons plus prendre en compte votre demande. Les inscriptions seront effectives à réception du règlement.

## INSCRIPTIONS

Les inscriptions auront lieu le samedi 20 septembre de 14h à 18h à l'Atabal. Les professeurs seront présents pour répondre à toutes vos questions. (*Il n'y a pas de pré-inscriptions*)

## TARIFS

Cours : 25€ d'inscription (carte d'abonnés) + 110€/trimestre

Eveil musical : 25€ d'inscription (carte d'abonnés)

+ 55€/trimestre

## ATELIERS

Les ateliers débuteront en novembre en concertation avec les professeurs. Tarif : 10€ / 1 atelier par mois (le samedi). La plus grande assiduité est demandée afin d'assurer une qualité de travail tout au long de l'année.

*LES INSCRIPTIONS NE SERONT EFFECTIVES QU'UNE FOIS LE RÈGLEMENT EFFECTUÉ.*

Atabalek musika tresna klaseak eta talde tailerrak proposatzen ditu. Hauet, ikaskuntza eta praktika kolektiboan oinarritzen dira. Klaseak (hiru ikasle gehienik) astelehen, astearte, asteazken eta larunbatetan gertatzen dira. Tailerrak hilabean behir, larunbatarekin gertatzen dira.

## IRAKASTEN DIREN MUSIKA TRESNAK:

**Gitarra:** astelehena eta astearte 16:00 - 20:00 / asteazkena 14:00 - 20:00

**Bateria:** astelehena eta astearte 16:00 - 20:00 / asteazkena 14:00 - 18:00

**Kantua:** astelehena 15:00 - 20:00 / asteazkena 14:00 - 18:00

**Abesbatza:** astearte 14:00-20:00 (2 oreneko saioak)

**Teklak:** asteazkena 14:00 - 20:00 / osteguna 16:00-20:00

**Baxua:** astelehena 18:00 - 21:00 / larunbata 10:00 - 12:00

**Gazteenei** (5 urtetik 10era) musikara lehen hurbiltze klasea eskainia ziae larunbat goizetan.

## IZENA BERRIZ EMATEKO

2014/2015 ikasturterako izen-emate orria e-mailiez (edo bertan hartuz) jasoko duzue.

Ordainkarekin batera itzultzea nahikoa da, abuztuaren 25a eta irailaren 19a artean. Epe hori pasa eta, zuen galdea ezin izango dugu kontuan hartu. Izen-emateak ordainketa jaso ondoren gauzatuko dira.

## IZENA EMATEKO

Izen-emateak Atabalen, irailaren 20an, larunbatarekin, 14:00 eta 18:00 artean iraganen dira. Zuen galdera guztiekin erantzuteko, irakasleak hor izanen dira. (Egun horren aurretek ez da izen-ematerik onartzen)

## PRECIOAK

Urte osoko kide izatea 25€ + lehen hiruhilekoa: 110€ (astearteko klaseak 0€). Bigarren eta hirugarren hiruhilekoak 2015eko urtarril hastapenean ordaindu beharko dira.

Musikara lehen hurbiltze klaseak : lehen hiruhilekoa 55€ + kide izatea 25€.

## TAILERRAK

Tailerrak azaroan hasiko dira, irakasleekin adosturik. Prezia: 10€ / hilabetean tailer bat (larunbatez). Urte guztian zehar kalitatezko lana segurtatzeko, ikaslearen presentziaren jarraikitsuna eskatzen da.

*IZENA EMATEAK ORDAINKETA EGIN ONDOREN BAIZIK EZ DIRA INDARREAN IZANEN*

HARD  
PUNK  
MODS  
RASTA

Lasai Bazar

ROCK SHOP

9 / PANNECAU BAIONA

LASAI BAZAR.COM

INDIE  
MYSTIC  
GOTHIC  
METAL



vynils - cuirs - jeans - clous - bijoux  
gadgets - cadeaux - tee.shirts groupes



# Studios Estudioak

Nous proposons toute l'année trois studios entièrement équipés (batterie, amplis guitare, basse, claviers, système de diffusion, micros) et traités acoustiquement permettant aux groupes de répéter dans de bonnes conditions. Un technicien est également présent tous les jours pour vous accueillir et répondre à vos besoins ou questions techniques. Notre idée est de pouvoir vous accompagner au maximum dans vos pratiques au quotidien. **Attention nouveaux tarifs attractifs en 2014 !!**

## HORAIRES

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi : de 16h --> 00h (Avant 16h Ouverture sur demande)  
Mercredi : de 14h --> 00h // Samedi : de 10h --> 20h

***Vous pouvez consulter nos horaires de studios en vous connectant à :[www.quickstudio.com/studios/atabal/bookings](http://www.quickstudio.com/studios/atabal/bookings)***

***Attention créneaux de nouveau disponibles le samedi.***

## TARIFS

**Locations Studios Adhérent:** 8€/heure (Solo 4€)  
+Accompagnement Personnalisé sur demande (Résidence, Enregistrement Répétitions...) [mathieu.atabal@orange.fr](mailto:mathieu.atabal@orange.fr)

#Adhésion Individuelle Obligatoire# Les groupes bénéficient de la carte adhérent au tarif préférentiel de 15€. Pour avoir accès à la salle de stockage la carte adhérent est au tarif de 25€ (Cartes valables un an de date à date).

**Locations Studio Non Adhérent:** 12€/heure (Solo 6€)

## COLLÉGIENS - LYCÉENS - ÉTUDIANTS (VACANCES SCOLAIRES)

- Accompagnement et Répétitions sur demande  
- Locations studios de 10h --> 16h au prix adhérent : 8€/heure  
[yann.atabal@wanadoo.fr](mailto:yann.atabal@wanadoo.fr)

## MAO // ENREGISTREMENT

Un studio MAO servant à réaliser des maquettes et se former à l'exercice délicat de l'enregistrement. Le coût TTC de location du studio d'enregistrement est fixé sur la base d'un devis préalable, en fonction du travail à réaliser. [mathieu.atabal@orange.fr](mailto:mathieu.atabal@orange.fr)

Renseignements et Réservations : 05.59.41.73.25

[yann.atabal@wanadoo.fr](mailto:yann.atabal@wanadoo.fr) // [mathieu.atabal@orange.fr](mailto:mathieu.atabal@orange.fr)

Ure osoan zehar, arrunt hornituak (batería, guitarra ampliak, baxua, teklatuak, hedapen sistema, mikroak) eta akustika mailan tratatuak diren hiru estudio proposatzen ditugu, taldeei baldintza onetan errepikatzeko parada eskainiz. Teknikari bat ere hor egoten da egunero zuei harrera eskaina eta zuen behar edo galdera teknikoei erantzuteko. Gure ideia da ahal bezain bat laguntzea zuen eguneroko praktiketan.

**Kasu, 2014an prezio erakargarri berriak !!**

## ORDUTEGIAK

Astelehen, astearte, ostegun, ostiralean: 16:00 --> 00:00 (Arratsaldeko 4ak aitzin, estudioak eskarien arabera irekitzenten dira)

asteazkenean: 14:00 --> 00:00 // larunbatean: 10:00 --> 20:00

**Gure estudioetako ordutegia hemen bertan ikus dezakezue:** [www.quickstudio.com/studios/atabal/bookings](http://www.quickstudio.com/studios/atabal/bookings)

**Kasu, tenore berriak larunbatetan eskuragarri.**

## PREZIOAK

Estudioen alokatzea kideentzat: orenek 8€ (bakarlariantzat 4€) + galdeginez gero Lagunza Pertsonalizatua (egeonaldia, grabaketa, entsegua...) jaso daiteke. [mathieu.atabal@orange.fr](mailto:mathieu.atabal@orange.fr)

#Norbera kide izatea beharrezko da# *Taldeek kide txartela 15€ko abantailazko prezioan ukaten dute. Material biltze gelo baliatzeko, kide txartela 25€ko prezioan da.*

(Kartak, eskuratzeari datatik aitzina, urte bateko baloia du)

**Estudioen alokatzea kide ez direnentzat:** orenek 12€ (bakarlariantzat 6€)

## KOLEGIOTAR - LIZEOTAR - IKASLE (ESKOLA OPORRETAN)

- Lagunza jaso eta entsegua egin ditzkete, eskarien arabera.  
- Estudio alokatzeak 10:00 --> 16:00 : 8€ orduka  
[yann.atabal@wanadoo.fr](mailto:yann.atabal@wanadoo.fr)

## MAO // GRABAKETA

Maketak egin eta grabakaretan ariketa zailera formatzeko baliatu MAO estudio bat. Grabaketa estudioaren alokatz ZGB prezioa aitzin kontu batean oinarrituz finkatua da, burutu behar den lanaren arabera. [mathieu.atabal@orange.fr](mailto:mathieu.atabal@orange.fr)

Xehetasunak eta erreserbatzeak: 05.59.41.73.25

[yann.atabal@wanadoo.fr](mailto:yann.atabal@wanadoo.fr) // [mathieu.atabal@orange.fr](mailto:mathieu.atabal@orange.fr)

**Dns**  
musique

VENTE-REPARATION-LOCATION-RACHAT-INSTALLATION-COURS

[www.facebook.com/dnsmusique](http://www.facebook.com/dnsmusique)  
[dnsmusique@hotmail.fr](mailto:dnsmusique@hotmail.fr)

42 chemin de Sabalce  
64100 Bayonne  
Tel. : 05 59 20 29 52  
fax. : 05 59 25 55 69

# Stages Vacances Toussaint Omiasainduko Oporretako Ikastaldiak

## ATELIER SÉRIGRAPHIE 12-17 Ans

Sérigraphie autodidacte et créateur de la marque AR(t) GAZKI, BASK LABEL, Mattin Curutchet propose des ateliers d'initiation à la sérigraphie artisanale. Du graphisme sur ordinateur à l'impression sur textile, découvrez les secrets de ce procédé ancestral.

Au terme de l'initiation, chaque participant repartira avec un T-Shirt sérigraphié.

Renseignements et Réservations:  
06.04.59.85.07  
[brice.atabal@orange.fr](mailto:brice.atabal@orange.fr)



## SERIGRAFIA TAILERRA 12-17 urte

Serigrafia egile autodidakta eta AR(t)GAZKI, BASK LABEL markaren sortzailea da Mattin Curutchet.

Serigrafia artisanalean iniziazio tailerrak proposatzen ditu. Ordenagailuan grafismoa sortzetik ehuna inprimateraino, aspaldiko egin-molde honen sekretuak ezagut itzazue.

Iniziazioa bukatzean, parte hartzaile bakoitzak serigrafiatutako T-shirt bat eramanen du etxera.

Xehetasunak eta erreserbatzeak:  
06.04.59.85.07  
[brice.atabal@orange.fr](mailto:brice.atabal@orange.fr)

## ATELIER BOOM TCHAK 7-11 Ans et 12-17 Ans



«Dans un monde où la musique électronique est devenue omniprésente (pub, clips..), le DJ est le diffuseur principal de cette musique. Son rôle consiste à créer un moment musical qui lui est propre à partir de morceaux existants. Cet atelier a pour but d'initier les jeunes aux rudiments des techniques DJ où ils enregistreront un mix collectif»

Renseignements et Réservations:  
06.04.59.85.07  
[brice.atabal@orange.fr](mailto:brice.atabal@orange.fr)

## BOOM TCHAK TAILERRA 7-11 Urte eta 12-17 Urte

«Musika elektronikoa omnipresente den munduan, DJa da musika honen hedatzairen nagusia. Jadanik existitzen diren kantuekin, berea den momento musical bat sortzea da bere errola. Gazteek DJ teknikaren oinarrizko ezagutzak ikastea du helburu tailer honek. Horretarako, mix kolektibo bat grabatuko dute.»



Xehetasunak eta erreserbatzeak:  
06.04.59.85.07  
[brice.atabal@orange.fr](mailto:brice.atabal@orange.fr)

+ d'infos  
sur notre site internet [atabal-biarritz.fr](http://atabal-biarritz.fr)  
à la rubrique Actions Culturelles

informazio gehiagorentzat  
[atabal-biarritz.fr](http://atabal-biarritz.fr) gure webgunera jo,  
Kultur Ekintzak atalera.

## ATELIER NUMÉRIQUE

11-15 Ans

L'artiste Aurélien Delwood propose un atelier de découverte de la retouche d'images par des jeux de clics. Avec l'œil d'un artiste tu réalises un graffiti numérique et tu imposes ton style dans la rue numérique.

<http://artetjeunesse.blogspot.fr/>

Renseignements et  
Réservations:  
06.04.59.85.07  
[briceatabal@orange.fr](mailto:briceatabal@orange.fr)



## NUMERIKOA TAILERRA

11-15 Urte

Klik jokoentzat bidez, irudiak berriz lantzeko ezagutza tailer bat proposatzen du Aurélien Delwood artistak. Artista baten begiradarekin, graffiti numeriko bat sortzen duzu eta karrika numerikoan zure estiloa inposatzan duzu.

<http://artetjeunesse.blogspot.fr/>

Xehetasunak eta  
errezerbatzeak:  
06.04.59.85.07  
[briceatabal@orange.fr](mailto:briceatabal@orange.fr)



## ATELIER «STREET ART» NUMERIC

11-15 Ans

Le mouvement «street-art» inclut l'art de l'affichage et le détournement de graphisme de films ou publicités. À travers les temps, l'affiche de concert impose un style graphique. Aurélien Delwood propose l'analyse d'affiches de concert et la création d'une affiche personnalisée. Suite à l'atelier les jeunes repartent avec une impression A3 de leurs créations.

<http://artetjeunesse.blogspot.fr>

Renseignements et Réservations:  
06.04.59.85.07 [briceatabal@orange.fr](mailto:briceatabal@orange.fr)



## «STREET ART» TAILER NUMERIKOA

11-15 Urte

«Street-art» mugimenduan, afixatzearen artea eta film edo publizitateen grafismoen desbideratzea aurkitzen dira. Denboran zehar, kontzertu afixak estilo grafiko bat inposatzan du. Kontzertu afixak aztertza eta afixa pertsonalizatu baten sorkuntza egitea proposatzen dizuet. Tailerraren ondotik, beren sorkuntzaren A3 inprimaki batekin joanen dira gazteek exetara.



<http://artetjeunesse.blogspot.fr>

Xehetasunak eta errezerbatzeak:  
06.04.59.85.07 [briceatabal@orange.fr](mailto:briceatabal@orange.fr)

## STAGE MUSIQUE

Batterie - Guitare - Pratique Collective

A partir d'un répertoire de musiques actuelles vous travaillerez la rythmique, l'harmonie et l'interprétation.

Renseignements et Réservations:  
05.59.41.73.22  
[yannatabal@wanadoo.fr](mailto:yannatabal@wanadoo.fr)



## MUSIKA TAILERRA

Bateria - Gitarra - Praktika Kolektiboa

Gaurko musiken erreperitorio zabala joz, erritmika, harmonia eta interpretazioa landuko dituzue.

Xehetasunak eta errezerbatzeak:  
05.59.41.73.22  
[yannatabal@wanadoo.fr](mailto:yannatabal@wanadoo.fr)

# Amarys



INTER-HOTEL  
HOTEL DE CHALET D'IRATY



Proche aéroport, halle d'Iraty  
et salle de spectacle Atabal.  
75 chambres, restaurant, terrasse, parking.

Bld Marcel Dassault, Biarritz  
05 59 01 04 04 - amarys.biarritz@wanadoo.fr  
[www.amarys-biarritz.com](http://www.amarys-biarritz.com)

## Petit-déjeuner offert

pour toute réservation  
avec le code  
ATABAL2014

Best Western  
PLUS **★★★**

PLUS **★★★**

PLUS **★★★**

En centre-ville.  
Hôtel - Restaurant  
Piscine extérieure chauffée. Pkg privé.

2 rue Guy Petit, Biarritz  
05 59 22 20 20 - [contact@bw-karitza.com](mailto:contact@bw-karitza.com)  
[www.bw-karitza.com](http://www.bw-karitza.com)

**SEAT**

NOUVELLE SEAT LEON SC  
FR TDI 150



ENJOYNEERING

[SEAT.FR](http://SEAT.FR)



ENJOYNEERING = La technologie au service du plaisir.

Nouvelle SEAT Leon SC : consommation mixte (l/100 km) : 3,8 à 5,9. Émissions de CO<sub>2</sub> (g/km) : 99 à 137. Ouverture selon autorisation, dans le réseau SEAT participant.

**DUHAU AUTOMOBILES**  
[www.automobiles-duhau.fr](http://www.automobiles-duhau.fr)

Rond-Point de Maignon (près de Leroy Merlin)  
**BAYONNE - 05.59.41.71.41**

**SEAT**

# Offre Adhérent 2014 Kide Eskaintza

Nous vous proposons une offre d'adhésion à l'Atabal complètement renouvelée. Afin de répondre à vos attentes, nous vous présentons une formule répondant à vos différents souhaits et besoins.

- **3€ de réduction par concert**
- **1 concert** de l'offre découverte **gratuit** au choix par trimestre (cf verso)
- **1 boisson offerte** (hors champagne et bière bouteille) tous les vendredis
- **Envoi des plaquettes** trimestrielles et infos à domicile
- **1 cadeau surprise** Atabal Biarritz
- Accès illimité à la salle multimédia avec **Internet Illimité**
- Des **prix préférentiels** sur la location des **studios** de répétitions
- Des **prix préférentiels** sur les formations **multimédia**
- Des **réductions chez nos partenaires** (Dns, Jet Records Biarritz, Captain Scoot, Le Royal...) sur présentation de la carte Adhérent.

L'adhésion est **valable un an** (de date à date) au prix de 25€.

Tarif réduit (Demandeurs d'emplois, Bénéficiaires des Minimas Sociaux, Etudiants, Résidents Studios) 15€



Atabaleko kide izateko eskaintza arrunt berritu bat proposatzen dizuegu. Zuen igurikatzei erantzuteko, zuen behar eta desira desberdinari erantzuten dien formula bat proposatzen dizuegu.

- **3€-ko beherapena kontzertuka**
- Ezagutu eskaintzako **kontzertu bat** hautatzeko, hiru hilabete guztiz (gibelean ikus)
- **Edari 1 eskainia ostriralero** (xanpaina eta boteilako garagardoa ez ezik)
- Hiruhileko **liburuxka eta berrien etxera igortzea**
  - Atabal Biarritz sorpresa opari bat
- Multimedia gelara sartze mugagabea, **Internet mugagabeen** erabiltzeko aukerarekin
- Estudioen alokatzeko **lehentasunezko prezioak**
- Multimedia formakuntzitarako **lehentasunezko prezioak**
- Gure partaideen **saltegietan beherapenak** (Dns, Jet Records Biarritz, Captain Scoot, Le Royal...)

Kide karta erakutsiz.

Kide kartak **urte bateko balio du** (egunetik egunera) 25€-tan. Prezio apaldua (Langabetuak, Gutieneko Sozialen Hartzedunak, Ikasleak, Estudio Egoiarrak) 15€.



## Offre Funky Funky Eskaintza

**ENTREPRISES, PARTICULIERS, CE, CHEFS D'ENTREPRISES,** faites profiter vos partenaires, clients, employés et vous-même des concerts de l'Atabal en vous abonnant à l'Offre Funky.

Le Funkypass donne accès à tous les concerts pendant 1 an et à tous les avantages adhérent au tarif de 150€ seulement pour les particuliers (200€ au nom de l'entreprise).

L'année dernière le Funkypass vous a ouvert les portes des concerts de **JULIEN DORÉ, PATRICE, LILLY WOOD AND THE PRICK, LOU DOILLON, COCOROSIE, FAUVE, GIRLS IN HAWAII, BRETON, THE JIM JONES REVUE, PENNYWISE, EMILY LOIZEAU, FEMI KUTI, HATEBREED, SUICIDAL TENDENCIES** et bien d'autres...



**ENPRESA, PARTIKULAR, EB, ENPRESABURU,** zure partaide, bezero, langileek eta zuk zeuk ere bai Atabaleko kontzertuetaz goza ezazu, Funky Eskaintzara harpidetuz.

Funkypass kartak urte batez kontzertu guztietara joateko eta kideen abantail guztien eskratzeko aukera ematen du, 150€ euroko prezioan norbanakoentzat (200€ tan berriz enpresaren izenean).

Iaz, Funky Pass kartarekin ondoko kontzertuak ikusi ahal izan zenituzten: **JULIEN DORÉ, PATRICE, LILLY WOOD AND THE PRICK, LOU DOILLON, COCOROSIE, FAUVE, GIRLS IN HAWAII, BRETON, THE JIM JONES REVUE, PENNYWISE, EMILY LOIZEAU, FEMI KUTI, HATEBREED, SUICIDAL TENDENCIES...**

Renseignements et Réservation:  
05.59.41.73.20 [malvina.atabal@orange.fr](mailto:malvina.atabal@orange.fr)

Xehetasun eta erreserbatzeak:  
05.59.41.73.20 [malvina.atabal@orange.fr](mailto:malvina.atabal@orange.fr)

# Formulaire Adhésion Kide Izateko Inprimakia

Nom **Abizena** ..... Prénom **Izena** .....

Adresse **Helbidea** .....

Ville-Code Postal **Herria-Kode Postala** .....

Date de Naissance **Sortze Eguna** .....

Tel..... Mail.....

Adhérent **Kidetza** :

**Plein Tarif 25€  
25€ Prezio Normala**

**Tarif Réduit 15€  
15€ Prezio Apala**  
Justificatif à fournir  
Froga dokumentua erantsi

**Funkypass**

Invitation Découverte  
Choisissez parmi ces 4 concerts

Aurkikuntzarako gomita  
4 kontzertu hauen artean hauta

**LORDS OF ALTAMONT  
+ THE LOOKERS  
+ QUAALUDES CHURCH**

**CHILL BUMP  
+ SOLE  
+ DJ SKILLZ + DJ PACE**

**YEAR OF NO LIGHT  
+ MARS RED SKY  
+ KOWEIT ACID TRANSFER**

**DUB GREETINGS  
EQUAL BROTHERS MEETS  
DAWA HI-FI**

Retourner le bulletin accompagné du règlement et d'une photo\*

-- **Par courrier**  
ATABAL - 37 Allée Du Moura - 64200 BIARRITZ

-- **Directement à l'Atabal**  
Du Mardi au Samedi de 14h-->18h

\*la photo pourra être aussi envoyée par mail ou être prise dans nos bureaux.  
[malvina.atabal@orange.fr](mailto:malvina.atabal@orange.fr)  
> Chèque à l'ordre de ATBAL

Orria, ordaintzearekin eta argazki batekin itzul\*

-- **Postaz bidaliz**  
ATABAL - 37 Moura Karrika - 64200 BIARRITZ

-- **Atabalen bertan utziz**  
Asteartetik Larunbatera 14:00-->18:00

\*argazkia e-mailaz igorria edo gure bulegoetan hartua izan daiteke.  
[malvina.atabal@orange.fr](mailto:malvina.atabal@orange.fr)  
> Txekea «ATABAL»en izenean

# Informations pratiques Informazio praktikoak

L'ATABAL se situe au 37, allée du Moura à Biarritz  
(à proximité de la gare SNCF)

## Horaires et Accès

- Horaires d'ouverture au public

Lundi fermé

Mardi, Jeudi, Vendredi, Samedi : 14h-19h

Mercredi : 9h-19h

• Tél : 05.59.41.73.20

• Fax : 05.59.23.38.31

• Internet : [wwwatabalbiarritz.fr](http://wwwatabalbiarritz.fr)

Informations, Actualité de la Salle, Newsletter, Billetterie

• Accès Bus : Lignes 10 - 12 - A1 - C // Arrêt Gare Biarritz

• Accès Voiture : Direction Gare SNCF Biarritz (à 300m)

Accessibilité Personnes Handicapées et à Mobilité Réduite (Lieu Adapté et Parking Réservé)



Atabal Biarritzen kokatua da, Moura karrikako 37an  
(geltokitik hurbil)

## Ordutegia eta Helbide Planoa

- Publikoari irekitako tenoreak

Astelehenean hetsia

Astearte, ostegun, ostiral, larunbatean: 14:00-19:00

Asteazkenean: 9:00-19:00

• Tel : 05.59.41.73.20

• Fax : 05.59.23.38.31

• Internet : [wwwatabalbiarritz.fr](http://wwwatabalbiarritz.fr)

Xehetasunak, Atabaleko berriak, Berripapera, Txarteldegia

• Autobus helbidea : 10 - 12 - A1 - C bilbideak // «Biarritz Geltokia» geltokian

• Auto helbidea : «Gare SNCF Biarritz» era buruz (300métrotara)

Ahalmen urriko eta elbarritutako pertsonentzat,  
hurbilerraztasuna (Leku Egokitua eta Aparkaleku Erreserbatua)



## Billetterie Txartelak

-- [wwwatabalbiarritz.fr](http://wwwatabalbiarritz.fr)

Le site internet de l'Atabal vous offre des **FRAIS DE LOCATION**

**MINIMUM** (0,99EUR) // Atabaleko webguneari esker,  
**ERRESERBATZE GASTU MINIMOAK** xahu itzazue (0,99EUR)

-- A l'Atabal **Atabalen**

Aux horaires d'ouverture public et le soir des concerts

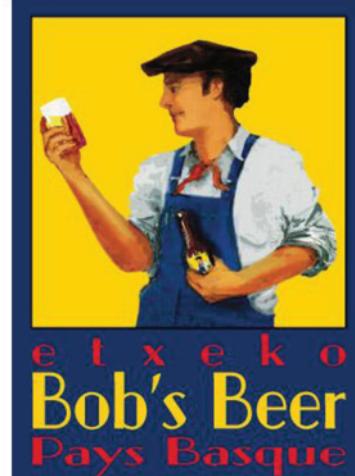
**Publikoari irekia den orduetan eta kontzertu arratsetan**

Aucune réservation par téléphone Téléfonoz ez da erreserbatzenik egiten ahal

-- Dans nos points de vente partenaires **Partaide diren salguneetan**

- Kultura Live
- Office de Tourisme de Biarritz
- Elkar Megadenda Bayonne
- Digitick, Fnac, Carrefour, Géant, 0 892 68 36 22 (0,34€/min)
- Auchan, Leclerc Cultura, 0 892 69 70 73 (0,34€/min)

#Tarif adhérant disponible sur le site web Atabalet directement  
à l'Atabal# #Atabalet webgunean eta Atabalen bertan kide  
prezioak zuzenean eskura daitezke#



Brasserie Artisanale  
[www.etxekobobsbeer.fr](http://www.etxekobobsbeer.fr)  
05 59 29 70 39

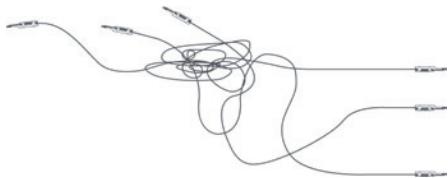
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.  
Boire moins, boire mieux.



[wwwatabalbiarritz.fr](http://wwwatabalbiarritz.fr)

<http://facebook.com/atabalbtz>

<http://twitter.com/#!/AtabalBiarritz>



# Atabal

SEPTEMBRE-DECEMBRE | IAILA-ABENDUA

2014

## SEPTEMBRE // IAILA

10 19:00 **WOODS + JOHN BERKHOUT**

19 20:00 Kfe-Concert **DSF PARTY**

25 19:00 Kfe-Concert **LUC MARIE-SAINTE + Vernissage VINCENT LEGAND**

26 21:00 **A SILVER MT. ZION MEMORIAL ORCHESTRA + ROMAIN BAUDOUIN**

24 & 27 **MINTZALASAI**

## OCTOBRE // URRIA

01 21:00 **WOVENHAND + THROW ME OFF THE BRIDGE**

03 21:00 **LES TAMBOURS DU BRONX**

08 20:30 **SÉBASTIEN CHULLER**

10 21:00 Kfe-Concert **BONDURAN + COLDUST**

17 21:00 Kfe-Concert **SONOTONE 2.0: PHONOLOGIK**

18 21:00 **CLINTON FEARON & BOOGIE BROWN BAND + YASSA**

23 21:00 **LORDS OF ALTAMONT + THE LOOKERS + QUAALUDES CHURCH**

24 21:00 **CHILL BUMP + SOLE + DJ SKILLZ + DJ PACE**

31 21:00 **BLACK STROBE + CAPSULA**

## NOVEMBRE // AZAROA

01 21:00 **SÉBASTIEN TELLIER + NAHIA ZUBELDIA & MATTHYS**

07 20:00 Kfe-Concert **PAYE TA BASS**

08 21:00 **EZ3KIEL -LUX- + SAKYA**

14 21:00 **MASSILIA SOUND SYSTEM + TORTUGA SOUND SYSTEM**

21 21:00 **YEAR OF NO LIGHT + MARS RED SKY + KOWEIT ACID TRANSFER**

27 20:00 Kfe-Concert **CAN OF WORMS + SMOKE DELUXE + CHILDRAIN**

28 19:00 Kfe-Concert **CLO**

29 21:00 **DUB GREETINGS: EQUAL BROTHERS MEETS DAWA HI-FI**

## DECEMBRE // ABENDUA

04 20:30 **LES IMPROTTOKS**

05 20:00 Kfe-Concert **NO YELLING + SMOKE IDOLS + CATFOOD Vernissage BBINCH**

12 21:00 **IF RENAUD WAS A PUNK + BRASSEN'S NOT DEAD**

